

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 11 MARS 1958.

Rapport de la Commission du Commerce Extérieur chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1958. (Crédits : Commerce extérieur.)

Présents : MM. DUVIEUSART, président; BRONCKART, DE BRUYNE Victor, DE MAERE, DEMARNEFFE, DESMEDT René, DESMET Louis, DETHIER, LEEMANS, MEURICE, ROELANTS, VAN BULCK, VERHAEST, VINOIS, et DE GRAUW, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission du Commerce Extérieur a consacré 3 séances à l'examen du projet de loi qui vous est soumis.

Le présent rapport comporte :

- I. Considérations générales sur notre Commerce Extérieur.
- II. Crédits budgétaires pour le Commerce Extérieur.
- III. Divers.
- IV. Exposé du Ministre (Questions et Réponses).

I. - CONSIDERATIONS GENERALES SUR NOTRE COMMERCE EXTERIEUR.

L'importance vitale de notre commerce extérieur pour l'économie nationale n'est plus à démontrer. On a dit et répété, un axiome, que la Belgique devait exporter pour vivre et nous ajouterons qu'il

R. A 5455.

Voir :

Document du Sénat :
5-IX (Session de 1957-1958) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

VERGADERING VAN 11 MAART 1958.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Handel. belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1958. (Kredieten : Buitenlandse Handel.)

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De Commissie van Buitenlandse Handel heeft 3 vergaderingen gewijd aan het wetsontwerp dat U wordt voorgelegd

Dit verslag bestaat uit vier delen :

- I. Algemene beschouwingen over onze buitenlandse handel;
- II. Begrotingskredieten voor de buitenlandse handel
- III. Aangelegenheden van verschillende aard;
- IV. Uiteenzetting van de Minister (Vragen en Antwoorden).

I. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN OVER ONZE BUITENLANDSE HANDEL.

Het vitaal belang van onze buitenlandse handel voor ons bedrijfsleven moet niet meer bewezen worden. Bij herhaling is als een axioma vooropgesteld dat België moet uitvoeren om te leven; meer

R. A 5455.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
5-IX (Zitting 1957-1958) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

importe d'assurer à nos exportations le maximum de chances d'accroissement et de rentabilité, pour maintenir le haut standard de vie de notre population.

Sans nul doute, l'initiative privée a prouvé son efficience, car sans les efforts persévérants de nos industriels, et de nos intermédiaires, la Belgique n'aurait pas su conserver la place enviable qu'elle occupe dans l'économie mondiale.

En dépit des entraves, sous toutes leurs formes, à la libre circulation des marchandises et des capitaux telles que : barrières douanières, contingents, pénurie de devises appréciées sans compter la non-observance de certains accords commerciaux et du « dumping » pratiqué par un certain nombre de pays étrangers, notre pays a non seulement maintenu le pourcentage élevé, en valeur et en volume, de ses exportations, en constante progression depuis 1953, mais a atteint un chiffre-record pour l'exercice 1957. Et, il convient d'ajouter pour être précis, malgré des signes précurseurs de faiblesse de la conjoncture économique mondiale.

En effet, le montant global des exportations s'est élevé en 1957 à 158.828 millions de francs belges, en augmentation de 704 millions sur les chiffres-record de 1956. Par rapport à 1953, l'accroissement est de 46 milliards de francs belges, soit de 41 %.

Les importations globales, avec une augmentation de 50 milliards de francs belges sur le montant de 121.128 millions de francs belge, en 1953, accusent la même progression. Il est intéressant de noter que la balance commerciale se situe, en 1957, à 93 % du coefficient de couverture, comme en 1953. Elle est pratiquement équilibrée.

L'exercice écoulé a été marqué par le resserrement des marchés financiers d'une part et les signes précurseurs d'un ralentissement des échanges commerciaux. Selon les informations nuancées des spécialistes, il s'agissait soit d'une récession plus ou moins accentuée, en fin d'année, soit d'une stabilisation à un niveau plus normal des transactions. L'orientation à la baisse des prix de vente — et aussi la baisse effective des matières premières — résultant d'une concurrence plus âpre sur les marchés mondiaux devait logiquement entraîner un affaiblissement de la demande internationale. Malgré cette situation de fait, inquiétante en soi, on peut constater avec satisfaction que les exportations belges n'ont pas subi de préjudices sérieux puisque le coefficient de couverture a été de 95 % pendant le 4^e trimestre de 1957 contre 89% et 94 % respectivement pour le 3^e et les deux premiers trimestres de l'exercice en question.

Votre rapporteur rencontrera plus loin différents points de vue s'inscrivant dans la défense de nos intérêts économiques.

zels, aan onze uitvoer moet het grootst mogelijke aantal kansen op uitbreiding en rentabiliteit geboden worden, wil men het hoge levenspeil van onze bevolking behouden.

Zeker het privaat initiatief heeft zijn doelmatigheid bewezen, want zonder de taaie inspanningen van onze industriëlen en van onze tussenpersonen zou België niet de benijdenswaardige plaats bewaard hebben die het in de wereldeconomie inneemt.

Niettegenstaande allerlei belemmeringen van het vrije goederen- en kapitaalverkeer, zoals tolmuren, contingenteringen, gebrek aan harde deviezen, naast de niet-naleving van bepaalde handelsovereenkomsten en de dumping van een aantal vreemde landen, heeft ons land niet alleen het hoge percentage van zijn uitvoer, zowel in waarde als in hoeveelheid, gehandheefd — welke uitvoer sedert 1953 voortdurend gestegen is — maar heeft het zelfs voor het dienstjaar 1957 een recordcijfer bereikt. Dit ondanks het feit dat sommige tekens wijzen op een verzwakking van de economische wereldconjunctuur.

Globaal bedroeg onze uitvoer in 1957 158.828 miljoen Belgische frank, een verhoging dus met 704 miljoen ten opzichte van de recordcijfers van 1956. Vergeleken met 1953 belooft de stijging 46 milliard Belgische frank, d.i. 41 %.

De globale invoer, die met 50 milliard Belgische frank gestegen is in vergelijking met het bedrag van 121.128 miljoen Belgische frank in 1953, kende dezelfde uitbreiding. Het is van belang daarbij aan te stippen dat de handelsbalans in 1956, zoals in 1953, 93 % van de dekkingscoëfficiënt bereikt. Zij is dus zo goed als in evenwicht.

Het afgelopen dienstjaar kenmerkt zich door een inkrimping van de financiële markten, eensdeels, en de voorboden van een verslapping van het handelsverkeer, anderdeels. Volgens de genuanceerde berichten van de deskundigen, betreft het hier een min of meer verscherpte achteruitgang op het einde van het jaar, ofwel een stabilisatie op een normaler peil van het handelsverkeer. De dalende tendens van de verkoopprijzen — en ook de werkelijke daling van de grondstofprijzen — als gevolg van een vinniger mededinging op de wereldmarkt, moest logischerwijze een verzwakking van de internationale vraag veroorzaken. Ondanks deze feitelijke toestand, die op zichzelf zorgwekkend is, kan men met voldoening constateren dat de Belgische uitvoer geen ernstig nadeel heeft geleden, aangezien het dekkingspercentage 95 % bedroeg tijdens het vierde kwartaal 1957 tegen 89 % resp 94 % voor het derde en de twee eerste kwartalen van het bedoelde dienstjaar.

Uw verslaggever zal verder verschillende standpunten onderzoeken in verband met de verdediging van onze economische belangen.

Entretemps, les statistiques fournissent des chiffres comparatifs éloquentes quant à l'évolution de notre commerce extérieur (de 1953 à 1957 inclus), (1); la composition des exportations et des importations de 1956 et 1957 (1) la composition des exportations pour janvier 1957 et janvier 1958 (1), la composition des exportations et des importations des 9 premiers mois de 1957 pour certains pays : Allemagne occidentale, France, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Congo Belge et Etats-Unis d'Amérique (1), la répartition géographique, par continent, des échanges comparatifs des années 1955 et 1956 et des trois premiers trimestres de 1956 et 1957 (1) le montant des échanges avec la France, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, l'Allemagne occidentale, le Congo belge et Ruanda-Urundi, les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie ainsi qu'avec d'autres pays repris globalement pour les exercices 1956 et 1957 (1).

L'examen de ces statistiques appelle quelques observations. Il y a lieu tout d'abord de souligner la part importante de nos échanges avec les pays voisins. Comme en 1955 et en 1956, environ 60 % de nos exportations se concentrent sur 4 marchés européens (Pays-Bas, France, Royaume Uni et Allemagne occidentale) et sur 2 marchés d'outremer (Etats-Unis d'Amérique et le Congo belge et Ruanda-Urundi). Une autre constatation est la réduction de 2 milliards de francs belges sur les exportations à destination des Etats-Unis d'Amérique par rapport à 1956 et l'augmentation de près d'un milliard de francs belges de la valeur des importations américaines en Belgique. Portant sur environ 330 milliards de francs belges d'échanges commerciaux, elle ne peut porter à conséquence mais peut néanmoins signifier une tendance à ne pas négliger, surtout lorsqu'elle marque une régression de 13 % sur notre plus important marché d'outremer. Nos exportations vers le Royaume Uni enregistrent également une réduction de l'ordre de 12 %. Par contre, nos importations, en provenance de ces 6 pays accusent une augmentation de près de 5 milliards de francs belges. Il convient donc d'être vigilant et d'alerter, une fois de plus, le secteur privé contre le véritable danger de concentrer le principal des exportations sur quelques grands marchés.

Certes, l'intégration économique occidentale peut et doit raffermir notre position sur son vaste marché qui sera progressivement libéré des obstacles actuellement existants au libre échange et qui représente déjà 51 % de nos débouchés actuels. Encore faudra-t-il faire l'effort nécessaire d'adaptation aux contingences économiques résultant de son application, qui ne s'opérera pas immédiatement et impliquera des initiatives hardies dans le domaine de la technique (automation, application de l'énergie nucléaire, reconversions, etc.) de fabrication et de l'organisation commerciale. L'initia-

Inmiddels bevatten de statistische tabellen een sprekend cijfermateriaal ter vergelijking van de ontwikkeling van onze Buitenlandse Handel (van 1953 tot en met 1957) (1); de samenstelling van de uitvoer en invoer over 1956 en 1957 (1); de samenstelling van de uitvoer in Januari 1957 en Januari 1958 (1); de samenstelling van de uitvoer en de invoer over de 9 eerste maanden van 1957 naar en uit sommige landen : West-Duitsland, Frankrijk, Nederland, het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Zwitserland, Belgisch-Congo en de Verenigde Staten van Amerika (1); de geografische spreiding per werelddeel van de uitvoer over de eerste drie kwartalen van 1955, 1956 en 1957 (1); het bedrag voor de dienstjaren 1956 en 1957 van de handel met Frankrijk, Nederland, het Verenigd Koninkrijk, West-Duitsland, Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, de Verenigde Staten van Amerika en Italië alsmede met de overige landen in hun geheel beschouwd (1).

Bij het onderzoek van dit statistisch materiaal moeten enkele opmerkingen worden gemaakt. In de eerste plaats valt op welk belangrijk aandeel de buurlanden in onze handel hebben. Zoals in 1955 en 1956 is ongeveer 60 % van onze uitvoer geconcentreerd op vier Europese markten (Nederland, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk en West-Duitsland) en op 2 overzeese (Verenigde Staten van Amerika en Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi). Een ander feit is dat de uitvoer naar de Verenigde Staten van Amerika met 2 milliard Belgische frank verminderde tegenover 1956, terwijl de Amerikaanse invoer in België, naar waarde, met bijna 1 milliard Belgische frank vermeerderde. Gezien in het kader van het globale Belgische handelsverkeer ten bedrage van circa 330 milliard frank is dat niet zo erg, maar het kan toch wijzen op een niet onbelangrijke tendens, vooral daar het gaat om een verlaging van 13 % op onze belangrijkste overzeese markt. Ook onze uitvoer naar het Verenigd Koninkrijk geeft een vermindering met circa 12 % te zien. Daarentegen is onze invoer uit die zes landen met bijna 5 milliard Belgische frank gestegen. Men moet dus waakzaam blijven en de private sector eens te meer waarschuwen tegen het werkelijke gevaar onze uitvoer hoofdzakelijk op enkele grote markten te concentreren.

Voorzeker kan en moet de Westerse economische integratie onze positie versterken op haar verruimde markt, waar de tegenwoordige belemmeringen van de vrijhandel geleidelijk zullen worden opgeheven en die reeds 61 % van onze huidige afzetgebieden vertegenwoordigt. Maar dan moeten we ook de nodige inspanning doen om ons aan te passen aan de economische wisselvalligheden die het gevolg zullen zijn van haar totstandhouding; dit zal niet onmiddellijk gebeuren en het zal stoutmoedige initiatieven eisen op het gebied van de techniek (automatisatie, toepassing van de kernenergie, om-

(1) Les tableaux comprenant les statistiques sont déposés au Greffe du Sénat (Service des Commissions) où ils peuvent être consultés par MM. les Sénateurs.

(1) De statistische tabellen liggen ten behoeve van de hh. Senatoren ter inzage op de Griffie van de Senaat (Commissiedienst).

tive privée et les organismes représentatifs de l'industrie et du commerce ont déjà fait le point de la situation nouvelle créée par l'instauration de ce Marché Commun, qui, fatalement sera régi « in fine » par la seule loi de l'offre et de la demande. Elle exigera à notre sens — et nous avons le droit, sinon le devoir de nous en préoccuper — des modifications importantes de structure de notre industrie exportatrice, basées sur le principe de la productivité et de la reconversion industrielle, tant pour la rationalisation dans la fabrication que dans l'organisation de la vente. On peut cependant rappeler à ce sujet, les appréhensions pessimistes émises à l'époque, par les milieux intéressés à l'occasion des Accords Benelux qui ne se sont pas confirmées et dont la Belgique tire actuellement un large profit. Votre Commission estime toutefois qu'il appartient à l'Etat de veiller jalousement au maintien de notre prospérité économique et de défendre avec énergie les intérêts nationaux qui pourraient être menacés pendant la période transitoire d'application intégrale du Traité de Rome.

**

Revenant au commerce extérieur, la composition des exportations laisse apparaître l'augmentation des ventes de produits chimiques, des textiles et des machines, totalisant un montant de 3 milliards 700 millions de francs belges et un recul de 2 milliards 500 millions de francs belges dans les ventes de produits métallurgiques et dans l'industrie diamantifère. L'incidence en est dérisoire sur les chiffres totaux de nos exportations et peut n'être que passagère. Toutefois, il est souhaitable que s'établisse un équilibre plus étendu de nos marchés. L'Europe représente près de 70 % de nos débouchés, l'Afrique à peine 8 %, en légère régression sur 1956 et 1955; l'Amérique stagne aux environs de 15 % dont à peine 5 % pour l'ensemble des 20 pays d'Amérique Latine; l'Asie ne dépasse guère les 8 % et l'Océanie n'atteint même pas 1%. Chaque rapport annuel de votre Commission souligne cette lacune de notre commerce extérieur, dont l'importance est considérable et l'enjeu vital pour le bien-être national puisque le Ministre a rappelé opportunément que 2 salariés sur 5 vivaient de l'exportation. Faut-il conclure hâtivement que le pays a atteint le plafond de ses possibilités de production ou bien que la nature de ses exportations en limite forcément les débouchés? Subsiste-t-il des contingences inéluctables en matière de prix de revient, des insuffisances irrémédiables dans nos méthodes de prospection et d'adaptation de nos fabricats aux desideratas des acheteurs? Les accords commerciaux ne devraient-ils pas être revus systématiquement en fonction de leur mode d'application et des règles de réciprocité dans les transactions internationales? L'Etat n'accorde-t-il pas assez sa sollicitude au secteur privé? La qualité des rapports et des études des marchés étrangers devrait-elle être améliorée? Le nombre d'attachés commer-

schakeling, enz) de productie en de handelsorganisatie. Het privaat initiatief en de representatieve organismen van nijverheid en handel hebben reeds de balans opgemaakt van de nieuwe toestand in die gemeenschappelijke markt, welke « in fine » fataal en uitsluitend door de wet van vraag en aanbod beheerst zal worden. Wij zijn van oordeel — en wij hebben het recht, laat staan de plicht, erom bekommerd te zijn — dat onze exportindustrie belangrijke structuurwijzigingen zal moeten doorvoeren, gegrond op het beginsel van de productiviteit en de industriële omschakeling, zowel wat betreft de rationalisatie van de productie als de organisatie van de verkoop. In dit verband kan men weliswaar herinneren aan de pessimistische verwachtingen van de betrokken kringen toen de Beneluxovereenkomsten tot stand kwamen; die vrees is niet gegrond gebleken, integendeel: die overeenkomsten hebben aan België veel voordeel opgeleverd. Uw Commissie is evenwel van oordeel dat de Staat angstvallig moet waken voor de handhaving van onze economische voorspoed en krachtdadig moet opkomen voor de nationale belangen die gedurende de overgangperiode vóór de integrale toepassing van het verdrag van Rome, bedreigd zouden kunnen worden.

**

Keren wij nu terug naar de Buitenlandse Handel; uit de samenstelling van de uitvoer blijkt dat de verkoop van scheikundige producten, textiel en machines in totaal met 3 miljard 700 miljoen Belgische frank is gestegen, terwijl die van metaalproducten en de verkoop in de diamantindustrie met 2 miljard 500 miljoen Belgische frank is gedaald. Vergeleken bij de totale uitvoercijfers is dit onbeduidend en misschien ook slechts van voorbijgaande aard. Het is echter gewenst onze markten meer te spreiden. Nagenoeg 70 % van onze afzetgebieden liggen in Europa en nauwelijks 8 % in Afrika, waar wij licht achteruit zijn gegaan tegenover 1956 en 1955; onze handel met Amerika blijft staan op ongeveer 15 %, waarvan nauwelijks 5 % wordt opgenomen door de 20 landen van Latijns Amerika; Azië is even boven 8 % en Oceanië bereikt niet eens 1 %. In ieder jaarverslag wijst uw Commissie op die leemte die van zeer groot en zelfs van levensbelang is voor het nationaal welzijn, omdat, zoals blijkt uit de verklaring van de Minister, 2 loontrekkenden op 5 van de uitvoer leven. Moet hieruit inderhaast worden besloten dat het land de grens van zijn productiecapaciteit heeft bereikt of dat de afzetgebieden noodzakelijkerwijze beperkt zijn als gevolg van de aard van de uitvoer? Zijn er onoverkomelijke moeilijkheden inzake kostprijs, niet te vullen leemten in onze prospectiemethodes en kunnen onze producten niet aan de wensen van de kopers worden aangepast? Zouden onze handelsakkoorden niet systematisch moeten worden herzien in functie van de wijze waarop zij worden toegepast en van de wederkerigheid in het internationale handelsverkeer? Is de Staat niet genoeg bekommerd met de private sector? Zou de kwaliteit van de verslagen en de studies over de buitenlandse markten niet moeten worden verbeterd?

ciaux est-il suffisant ? Notre propagande répond-elle aux critères d'efficacité actuelle ? Est-elle élaborée judicieusement et donne-t-elle les résultats escomptés ? La présence belge sur les marchés n'est-elle pas inférieure aux besoins réels de notre expansion commerciale ? Les études de prospections des marchés font-elles l'objet d'examens approfondis de la part des entités intéressées et des industriels, et y-a-t-il contact étroit avec l'Office du Commerce Extérieur ? Le nombre considérable de petites et moyennes entreprises industrielles par rapport au nombre restreint des grandes entreprises industrielles bien organisées pour lutter à armes égales avec la concurrence étrangère sur les marchés extérieurs, n'implique-t-il pas des ententes entre exportateurs, comme celles pratiquées par des grands pays ? Ce sont là des préoccupations de votre Commission ayant le souci de conserver et même d'améliorer notre position mais surtout de la stabiliser par les mesures adéquates. L'initiative privée est seule juge des méthodes à employer dans ce but mais il faut qu'elle sache que le secteur public peut l'y aider efficacement et que c'est d'une coordination bien comprise et sans arrière-pensée de leurs organismes d'exécution que leur succès peut être assuré. Il n'est pas inutile de considérer le point de vue du secteur privé qui se plaint à tort ou à raison de la hausse des salaires et des charges des impôts et taxes qui pèsent naturellement sur les prix de revient. Il nous paraît évident que nos intérêts économiques réclament une coordination permanente du secteur privé et des départements ministériels intéressés : commerce extérieur, affaires économiques, agriculture, finances et travail, permettant de confronter systématiquement tous les problèmes d'actualité et de présenter des solutions valables à un tournant de l'histoire économique de l'Europe. Cette suggestion ne comporte aucune critique à l'égard des rapports existants entre les secteurs privé et public et n'a d'autre objet, en réalité, que d'accroître une action commune de renforcement de nos positions exportatrices. Dans le cadre de cette action devrait s'insérer l'étude et la réalisation d'un programme, à l'échelle mondiale, de notre expansion commerciale, avec toutes ses implications et y compris le problème des investissements industriels à l'étranger et particulièrement d'équipement de pays insuffisamment développés.

Echanges commerciaux Est-Ouest.

En étudiant les statistiques des échanges de l'U.E.B.L. avec les sept pays du « bloc oriental » : U.R.S.S., Bulgarie, Hongrie, Pologne, Roumanie, Tchécoslovaquie et Chine Populaire, on constatera un accroissement constant de nos échanges, par rapport aux 10 dernières années. Exception faite pour l'exercice 1949 (4,241 millions FB), les exportations se sont élevées, en 1956, à 4,637 millions de francs belges contre 3,200 mil-

Zijn er genoeg handelsattachés ? Is onze propaganda, naar de huidige maatstaven gemeten, doeltreffend genoeg, wordt ze oordeelkundig gevoerd en levert ze de verwachte resultaten op ? Blijft de Belgische activiteit op de markten niet onder de werkelijke behoeften van onze handelsexpansie ? Worden de studies over de marktprospectie grondig onderzocht door de belanghebbende lichamen en door de nijveraars, en bestaat er een nauwe samenwerking met de Dienst voor Buitenlandse Handel ? Is verstandhouding tussen de uitvoerders zoals in bepaalde grote landen, niet geboden, gelet op het groot aantal kleine en middelgrote industriële bedrijven ten overstaan van het gering aantal grote industriële ondernemingen die degelijk uitgerust zijn om met gelijke wapens de strijd te voeren tegen de vreemde mededinging op de buitenlandse markten ? Uw Commissie vraagt zich dit af, omdat zij onze positie wil behouden en zelfs verbeteren, maar ook stabiliseren door passende maatregelen. Alleen het privaat initiatief kan oordelen over de methodes die hiertoe moeten worden aangewend, doch de private sector dient te weten dat de openbare sector hem in dit opzicht een doelmatige hulp kan bieden en dat slechts een welbegrepen coördinatie van hun uitvoeringsorganen, zonder achttertocht, tot gunstige resultaten kan leiden. Het is zeker goed dat rekening wordt gehouden met het standpunt van de private sector, welke terecht of ten onrechte, klaagt over de verhoging van de lonen en van de fiscale lasten, die uiteraard de kostprijzen bezwaren. Het is ons duidelijk dat onze economische belangen nopen tot een doorlopende coördinatie tussen de private sector en de betrokken ministeriële departementen, nl. : Buitenlandse Handel, Economische Zaken, Landbouw, Financiën en Arbeid, die het mogelijk zal maken, alle actuele vraagstukken systematisch in hun onderling verband te zien en bevredigende oplossingen te zoeken, nu Europa op een keerpunt van zijn economische geschiedenis staat. Hiermede wil geen critiek geleverd worden op de betrekkingen tussen de private en de openbare sector zoals die thans bestaan en wordt in feite alleen gepoogd om kracht bij te zetten aan een gemeenschappelijke actie met het oog op de versteviging van onze invoerpositie. Deze actie zou de studie en de uitvoering moeten omvatten van een programma op wereldschaal voor de expansie van onze handel, met alles wat hiermede verband houdt, o.m. het probleem van de industriële investeringen in het buitenland en inzonderheid de kwestie van de uitrusting van de minder ontwikkelde landen.

Handel tussen Oost en West.

Bij de bestudering van de statistische gegevens betreffende de handel van de B.L.E.U. met de zeven landen van het « Oosterse blok », nl. de U.S.S.R., Bulgarije, Hongarije, Polen, Roemenië, Tsjechoslowakije en de Chinese Volksrepubliek blijkt dat onze handel zich onophoudelijk t.o.v. de 10 laatste jaren, het dienstjaar 1949 (4,241 miljoen BF) uitgezonderd, beliep de uitvoer in 1956 4,637 miljoen BF tegenover 3,200 miljoen BF voor

lions de francs belges à l'importation. Compte tenu des statistiques arrêtées pour les 3 premiers trimestres de 1957, ces exportations représentent pour le Bloc Oriental, sans la Chine Populaire, 2 % du montant total dont 1 % est le pourcentage relatif aux importations.

Chine Populaire.

Nos exportations se sont élevées en 1956, à 1.071 millions de francs belges contre 351 millions de francs belges en 1955. Nos importations on atteint 251 millions de francs belges en 1956 contre 96 millions de francs belges en 1955.

Ce marché a fluctué considérablement depuis 1946. En effet, nos exportations ont oscillé autour de 500 millions de francs belges jusqu'en 1951 pour tomber à moins de 50 millions de francs belges de 1952 à 1954 inclus. Par contre, nos importations ont plafonné à 88 1/2 millions de francs belges de 1948 à 1950, qui a enregistré 391 1/2 millions de francs belges; 1951 : 921 millions de francs belges; 1952 : 235 millions de francs belges; 1953 : 363 millions et 1954 : 109 millions de francs belges.

Depuis plusieurs années des parlementaires ont réclamé un effort officiel en vue d'améliorer ce marché jadis prospère pour la Belgique. Il a même été suggéré au Parlement sur de nombreux bancs de renouer des relations diplomatiques avec le Gouvernement de la République de la Chine Populaire, qui en a manifesté fréquemment le souhait. Bien que cette question ne soit pas du ressort de la Commission mais plutôt de celle des Affaires Etrangères, votre rapporteur a cru bon de souligner ces antécédents aux fins de savoir s'il ne conviendrait pas de reprendre l'examen de la question, aux départements intéressés, afin d'obtenir éventuellement un accord commercial favorable et indemnisation des biens belges bloqués ou nationalisés en Chine.

Amérique latine.

Le montant global des exportations à destination des 20 républiques latino-américaines est de 6.141 millions de francs belges en 1956 contre 6.191 millions de francs belges en 1955. Il représente à peine 4 % de l'ensemble de nos exportations, en 1956 et en 1955. Sans préjuger des résultats afférents à l'exercice 1957 en entier, il convient de noter qu'au cours des 9 premiers mois de cet exercice, nos exportations se sont accrues de 2,6 milliards de francs belges par rapport à la période correspondante de 1956. Quant aux importations — au cours de la même période — elle sont restées stationnaires par rapport à 1956. Toutefois on ne peut oublier quant aux importations, qu'elles s'élèvent à 7.946 millions de francs belges en 1956, soit 5 % de l'ensemble des importations.

de invoer. Rekening gehouden met de statistiek over de eerste 3 kwartalen van 1957, vertegenwoordigt deze uitvoer, voor het Oosterse blok, zonder de Chinese Volksrepubliek, 2 % van het gezamenlijk bedrag, waarvan 1 % betrekking heeft op de invoer.

Chine Volksrepubliek.

Onze uitvoer bedroeg in 1956, 1.071 miljoen Belgische frank tegen 351 miljoen Belgische frank in 1955, onze invoer 251 miljoen Belgische frank in 1956 tegen 96 miljoen Belgische frank in 1955.

Sedert 1946 heeft deze markt sterk gefluctueerd. Tot in 1951 bewoog zich onze uitvoer immers om de 500 miljoen Belgische frank heen. Hij liep terug tot minder dan 50 miljoen Belgische frank van 1952 tot en met 1954. Onze invoer daarentegen bedroeg van 1948 tot 1951 ongeveer steeds 88,5 miljoen Belgische frank. In 1950 is het cijfer van 391,5 miljoen Belgische frank bereikt; in 1952 : 921 miljoen Belgische frank; in 1953 : 235 miljoen Belgische frank; in 1954 : 363 miljoen en in 1955 : 109 miljoen Belgische frank.

Sinds verscheidene jaren komen een aantal Parlementsleden op voor een officiële inspanning ter verbetering van deze markt, die vroeger voor België zeer voorspoedig was. Op verscheidene banken van het Parlement is zelfs voorgesteld diplomatieke betrekkingen aan te knopen met de Regering van de Chinese Volksrepubliek, die daarop bij herhaling aangedrongen heeft. Hoewel deze kwestie niet tot de bevoegdheid van uw Commissie maar tot die van Buitenlandse Zaken behoort, achtte uw verslaggever het nodig deze feiten in herinnering te brengen opdat zou nagegaan worden of het niet past deze kwestie opnieuw door de betrokken Departementen te doen onderzoeken, ten einde eventueel een voordelige handelsovereenkomst te kunnen afsluiten en een vergoeding te bekomen voor de in China geblokkeerde of genationaliseerde Belgische goederen.

Zuid-Amerika.

Het globale bedrag van de uitvoer naar de 20 Zuidamerikaanse Republieken beliep 6.141 miljoen Belgische frank in 1956 tegen 6.191 miljoen Belgische frank in 1955. Dit bedrag vertegenwoordigt amper 4 % van onze totale uitvoer in 1956 en 1955. Zonder vooruit te lopen op de uitslagen voor het gehele dienstjaar 1957, kan toch reeds aangestipt worden dat tijdens de eerste negen maanden van dit dienstjaar onze uitvoer met 2,6 milliard Belgische frank gestegen is ten opzichte van de overeenstemmende periode van 1956. Wat de invoer tijdens dezelfde periode betreft, deze vertoonde geen wijziging ten opzichte van 1956. Er mag evenwel niet uit het oog worden verloren dat de invoer in 1956, 7.946 miljoen Belgische frank beliep, d.i. 5 % van de totale invoer.

Selon les statistiques, depuis plus de 40 ans l'Amérique latine a absorbé chaque année environ 5 % du montant de nos exportations. Cette constatation est pleine d'enseignements, car il est certain que ces pays ont évolué considérablement, du point de vue social et économique, ayant bénéficié notamment de la prospérité exceptionnelle résultant pour eux des deux guerres mondiales, de la valorisation des matières premières et des produits alimentaires. L'industrialisation naissante mais assez poussée a également accru le standard de vie de populations prolifiques. On constate d'ailleurs une progression constante des importations en Amérique latine. En 1938 : 300 milliards de francs belges (chiffres pondérés); 1953 : 326 milliards de francs belges; 1954 : 360 milliards de francs belges; 1955 : statu quo. En 1956, sur 380 milliards de francs belges d'importation, l'U.E.B.L. est intervenue pour 1,6 %, soit 6.100 millions de francs belges.

Il convient donc d'étudier les causes de cette stagnation, commerciale apparemment anormale et d'en tirer les conclusions qui s'imposeraient dans le cadre des contacts entre les secteurs privé et public.

Propagande.

Le domaine de la propagande prenant chaque jours plus d'importance dans les relations internationales, il serait souhaitable qu'il fasse l'objet d'une étude extrêmement fouillée. Pour inciter le secteur privé à faire l'effort publicitaire nécessaire et visiter davantage la clientèle étrangère, il conviendrait de développer une activité plus spectaculaire de la représentation diplomatique, consulaire, culturelle et économique. La presse, la radio et surtout la T.V. peuvent jouer un rôle considérable dans cette campagne de prestige belge.

* *

II. — CREDITS BUDGETAIRES POUR 1958.

La ventilation des divers postes du budget relatif au Commerce Extérieur a été faite très judicieusement dans le Rapport de la Commission de la Chambre des Représentants (voir document 4-IX (1957-1958, n° 3). Son montant qui s'élève globalement (affaires étrangères comprises) à 713 millions 959.000 francs paraît être insuffisant pour promouvoir une politique dynamique de notre commerce extérieur. Certes, il existe également d'autres crédits inscrits dans plusieurs budgets ministériels ayant le même objectif. Votre Commission n'a pas examiné ces crédits, dès lors elle estime qu'il serait souhaitable de voir concentrer dans un même document tous les crédits en question. Les crédits relatifs au Commerce extérieur et compris dans le projet de loi soumis à votre examen n'ont pas donné lieu à discussion.

Volgens de statistieken heeft Zuid-Amerika, sedert meer dan 40 jaar, jaarlijks ongeveer 5 % van onze uitvoer opgeslorpt. Deze constatacie is zeer leerrijk, want het is zeker dat die landen aanzienlijk zijn geëvolueerd, zowel in sociaal als in economisch opzicht, daar zij met name voordeel hebben getrokken uit de uitzonderlijke welvaart die voor hen uit de beide wereldoorlogen is voortgevloeid, alsook uit de valorisatie van de grondstoffen en van de voedingsmiddelen. De industrialisatie is er reeds ver doorgedreven en heeft ook het levenspeil van de snel aangroeiende bevolking verhoogd. De invoer in Zuid-Amerika steeg onafgebroken. In 1938 : 300 milliard Belgische frank (gewogen cijfers); 1953 : 326 milliard Belgische frank; 1954 : 360 milliard Belgische frank; 1955 : statu quo. In 1956 bedroeg het aandeel van de B.L.E.U. in de 380 milliard Belgische frank invoer 1,6 %, d.i. 6.100 miljoen Belgische frank.

De oorzaken van deze ogenschijnlijk abnormale stilstand op handelsgebied moeten bestudeerd worden om er de gepaste conclusies op het gebied van de contacten tussen de private en de openbare sector uit te trekken.

Propaganda.

Daar de propaganda steeds van groter belang wordt in de internationale betrekkingen, ware het wenselijk er een zeer grondige studie aan te wijden. Om de private sector aan te zetten de nodige inspanning op het gebied van de publiciteit te doen en de buitenlandse klanten vaker te bezoeken, zouden onze diplomatieke, consulaire, culturele en economische vertegenwoordigers meer spectaculair moeten optreden. Pers, radio en vooral T.V. kunnen ter verhoging van het Belgische prestige een grote rol spelen.

* *

II. — BEGROTINGSKREDIETEN VOOR 1958.

De verschillende posten van de begroting van Buitenlandse Handel werden zeer goed onderscheiden in het verslag van de Kamercommissie (zie Gedr. Stuk 4-IX, zitting 1957-1958, n° 3). Hun bedrag, dat globaal (met inbegrip van Buitenlandse Zaken) 713.959.000 frank bedraagt, lijkt onvoldoende om een dynamisch beleid inzake buitenlandse handel te bevorderen. Zeker, er zijn ook andere kredieten uitgetrokken op verscheidene ministeriële begrotingen die eenzelfde doel nastreven. Uw Commissie heeft die kredieten niet onderzocht; zij is derhalve van oordeel dat het wenselijk is alle kredieten in kwestie in eenzelfde document op te nemen. De kredieten betreffende de buitenlandse handel die in het behandelde wetsontwerp voorkomen, gaven geen aanleiding tot bespreking.

III. — DIVERS.**II. Accords commerciaux et de paiements.**

Complémentairement à l'aperçu figurant dans le rapport de la Commission du Commerce Extérieur de la Chambre 4-IX, n° 3 du 14 janvier 1958, il convient de mentionner les arrangements ci-après.

Accords BENELUX.*Pologne.*

Les arrangements commerciaux entre la Pologne et l'U.E.B.L. ont vu leur validité prolongée pour une nouvelle période de 7 mois, c'est-à-dire jusqu'au 31 juillet 1958, de manière à synchroniser les dates d'expiration des Accords de l'U.E.B.L. et des Pays-Bas avec la Pologne. Un Accord commercial commun Benelux-Pologne sera ensuite substitué aux Accords actuels.

Yougoslavie.

Des négociations sont envisagées pour le mois de février 1958, en vue de la conclusion d'un Accord commercial et de paiement entre les pays de Benelux et la Yougoslavie.

* * *

Accords U.E.B.L.*Uruguay.*

L'Accord de paiement signé le 17 août 1957 et aux termes duquel, l'Uruguay se trouve placé dans la zone transférable n'est pas entré en vigueur. Certains problèmes, dont celui de la ratification, ont provoqué ce retard.

A la suite d'échanges de vues entre le Gouvernement uruguayen et le Gouvernement belge, les organismes financiers centraux belgo-luxembourgeois et uruguayen ont été autorisés à exécuter cet Accord.

A la suite de l'amenuisement de ses réserves en devises, l'Uruguay s'est trouvée contrainte d'adopter une politique particulièrement restrictive, voire même, dans certains aspects, discriminatoire.

Des démarches ont été entreprises à Montevideo afin d'obtenir l'élimination de ces pratiques contraires à l'Accord en question.

Finlande.

Le 23 décembre 1957 a été signé à Helsinki le Protocole qui régira, pendant la période du 1^{er} octobre 1957 au 31 mars 1958, les échanges et les paiements multilatéraux entre la Finlande et la plupart des pays membres de l'O.E.C.E.

III. — AANGELEGENHEDEN VAN VERSCHILLENDE AARD.**II. Handels- en betalingsakkoorden.**

Ter aanvulling van het overzicht dat gegeven wordt in het verslag van de Kamercommissie voor de Buitenlandse Handel 4-IX, n° 3, van 14 Januari 1958, dienen de volgende overeenkomsten te worden vermeld.

BENELUX-akkoorden.*Polen.*

De geldigheidsduur van de handelsovereenkomsten tussen Polen en de B.L.E.U. is voor een nieuwe termijn van 7 maand verlengd, d.i. tot 31 Juli 1958, met het oog op het synchroniseren van de einddata van de Akkoorden met Polen afgesloten door de B.L.E.U. en door Nederland. Daarna zullen de huidige akkoorden door een gemeenschappelijke Handelsovereenkomst Benelux-Polen vervangen worden.

Joegoslavië.

Onderhandelingen worden in het vooruitzicht gesteld voor Februari 1958 met het oog op het afsluiten van een handels- en betalingsakkoord tussen de Beneluxlanden en Joegoslavië.

* * *

B.L.E.U.-akkoorden.*Uruguay.*

Het op 17 Augustus 1957 ondertekende Betaalingsakkoord, volgens hetwelk Uruguay voortaan deel uitmaakt van de transfer-zone, is niet in werking getreden. Dit uitstel is te wijten aan het feit dat er sommige problemen, o.m. dat van de bekrachtiging, gerezen zijn.

Ingevolge besprekingen tussen de Regering van Uruguay en de Belgische Regering, werden de centrale Belgisch-Luxemburgse financieringsinstellingen en die van Uruguay gemachtigd, dit Akkoord in toepassing te brengen.

Door het inkrimpen van zijn deviezenvoorraad, zag Uruguay zich verplicht een zeer restrictieve politiek en zelfs, in enkele opzichten, een discriminatiepolitiek te voeren.

Stappen werden gedaan te Montevideo om de opheffing te verkrijgen van deze praktijken, die tegen bedoeld Akkoord indruisen.

Finland.

Op 23 December 1957 werd te Helsinki het Protocol ondertekend dat, voor de periode van 1 October 1957 tot 31 Maart 1958, het multilaterale handelsverkeer en de multilaterale betalingen zal regelen tussen Finland en de meeste deelnemende staten van de O.E.E.S.

Le régime appliqué aux importations finlandaises de produits de l'U.E.B.L. se présente comme suit :

1. *Secteur libéré* : peuvent être importés sans licence, les produits repris à une liste qui représente 79 % des importations en provenance des pays participants.

2. *Secteur contrôlé* : Les produits non repris à la liste précitée font l'objet de contingents globaux, dont la valeur totale est au moins 10 % plus élevée que celle prévue par le Protocole du 31 juillet 1957.

IV. France.

Le Gouvernement belge continue de suivre avec une attention particulière l'évolution des exportations de l'U.E.B.L. à destination de la France.

L'exécution du programme français d'importations pour le second semestre 1957 a fait l'objet d'un examen par les organes compétents de l'O.E.C.E. Afin d'éviter pour le premier semestre 1958 les retards survenus dans l'octroi des licences afférentes aux importations de produits ex-libérés repris au programme B (produits finis), les autorités françaises ont décidé d'échelonner les appels d'offres. Un avis aux importateurs publié au *Journal Officiel* du 1^{er} janvier 1958 indique les produits figurant à la première tranche.

Le programme d'importations de la France pour le premier semestre 1958 a été soumis à l'O.E.C.E. fin décembre 1957. Ce programme est actuellement étudié par cette organisation.

Sur le plan bilatéral des solutions ont été recherchées en ce qui concerne les cas particuliers soulevés par l'application des programmes d'importations.

La France a obtenu 655 millions de dollars de crédits extérieurs. Les concours dont il s'agit doivent permettre à la France de faire face au déficit prévisible de la balance des paiements pour 1958 et d'assurer ainsi les importations indispensables au maintien d'une activité économique normale, en attendant que les exportations et les transferts invisibles permettent de réaliser sans aide étrangère l'équilibre de la balance extérieure.

V. O.E.C.E. — Libération des échanges.

a) Le Conseil a décidé de proroger jusqu'au 31 décembre 1958 l'obligation imposée aux Etats-membres de libérer leur commerce d'importation à concurrence de 90 % pour le total et à concurrence de 75 % par catégorie.

b) Le Conseil a approuvé un projet de recommandation du Comité des transactions invisibles, élargissant la libération des mouvements internationaux de capitaux.

Voor de invoer in Finland van de producten van de B.L.E.U. geldt de volgende regeling :

1. *Vrijgemaakte sector* : kunnen zonder vergunning ingevoerd worden de producten die voorkomen op een lijst welke 75 % van de invoer uit de deelnemende landen vertegenwoordigt.

2. *Gecontroleerde sector* : de producten die niet op bovengenoemde lijst vermeld zijn, maken het voorwerp uit van globale contingenten, waarvan de totale waarde ten minste 10 % hoger ligt dan die voorzien bij het Protocol van 31 Juli 1957.

IV. Frankrijk.

De Belgische Regering blijft met bijzondere aandacht de ontwikkeling van de uitvoer van de B.L.E.U. naar Frankrijk volgen.

De uitvoering van het Franse invoerprogramma voor het tweede semester 1957 is door de bevoegde diensten van de O.E.E.S. onderzocht. Ten einde voor het eerste semester 1958 de vertraging bij de aflevering van de vergunningen voor de invoer van vroeger vrijgemaakte producten opgenomen in het programma B (afgewerkte producten) te voorkomen, hebben de Franse overheden besloten de aanbiedingen te spreiden. Een bericht verschenen in het *Journal Officiel* van 1 Januari 1958 brengt ter kennis van de importeurs welke producten op de eerste lijst staan.

Het invoerprogramma van Frankrijk voor het eerste semester 1958 is einde December 1957 aan de O.E.E.S. voorgelegd, waar het thans bestudeerd wordt.

Op het bilaterale vlak werden oplossingen gezocht voor de bijzondere gevallen als gevolg van de toepassing der invoerprogramma's.

Frankrijk heeft buitenlandse kredieten ten belope van 655 miljoen dollar ontvangen. Met behulp daarvan moet dit land het verwachte tekort van zijn betalingsbalans voor 1958 dekken en de producten invoeren die onontbeerlijk zijn voor het handhaven van een normale economische bedrijvigheid, in afwachting dat de uitvoer en de onzichtbare overdrachten het evenwicht van de buitenlandse balans mogelijk maken zonder vreemde hulp.

V. O.E.E.S. — Vrijmaking van het handelsverkeer.

a) De Raad heeft besloten tot 31 December 1958 de verplichting te verlengen voor de Lidstaten hun invoerhandel vrij te maken ten belope van 90 % van het geheel en tot 75 % per categorie.

b) De Raad heeft een ontwerp van aanbeveling goedgekeurd van het Comité der Onzichtbare Verhandelingen, waarbij het internationaal kapitaalverkeer wordt verruimd.

c) Le Comité exécutif a soumis au Conseil un projet de décision concernant l'extension de la libération des transactions et des transferts en matière d'assurances et opérations des assureurs étrangers.

d) Le Comité de direction des échanges a examiné les moyens de réduire les obstacles administratifs et techniques aux échanges.

VI. G.A.T.T.

a) Au cours de la XII^e Session (17 octobre-30 novembre 1957) des Parties Contractantes, les Gouvernements signataires du Traité de Rome ont défendu la compatibilité de cet instrument avec les obligations qu'ils ont assumées en vertu du G.A.T.T. Le Ministre du Commerce Extérieur a représenté la Belgique à Genève les 26-30 octobre 1957 et a participé aux délibérations au sein du G.A.T.T., concernant la Communauté Economique Européenne.

Les discussions n'ayant pas abouti à des conclusions définitives, elles reprendront au début février 1958.

b) D'autres problèmes sur lesquels ont porté les délibérations sont :

- le maintien temporaire par la Belgique de restrictions à l'importation de certains produits agricoles;
- l'association de la Suisse aux travaux des Parties contractantes du G.A.T.T.;
- les consultations engagées avec les vingt pays appliquant encore des restrictions quantitatives en raison du déséquilibre de leur balance de paiements;
- l'octroi de compensations pour le retrait de concessions non-consolidées. A cet égard, les pays de Benelux ont mené des négociations avec la Finlande, le Canada, la Grèce, l'Autriche, l'Union Sud-Africaine, l'Australie et l'Allemagne Occidentale.

VIII. Conférences économiques.

a) Dans le courant du mois de novembre, une Conférence présidée par le Ministre du Commerce Extérieur a réuni à Washington les Chefs de nos postes diplomatiques et consulaires aux Etats-Unis et au Canada. Le but de cette réunion était d'obtenir une vue précise des tendances les plus récentes du marché américain, d'une part, et d'étudier les moyens de développer la pénétration commerciale belge aux Etats-Unis et la collaboration industrielle belgo-américaine, d'autre part.

Certaines améliorations seront apportées à notre dispositif de protection commerciale. Le poste de New York sera renforcé, de même ceux de la Nouvelle-Orléans et de Los Angeles; ce dernier sera élevé au rang de Consulat-Général.

c) Het uitvoerend comité heeft aan de Raad een ontwerp van beslissing voorgelegd betreffende een verruimde vrijmaking van de verhandelingen en de overdrachten inzake verzekeringen en verrichtingen van de buitenlandse verzekeringen.

d) Het Directiecomité voor het handelsverkeer heeft de middelen onderzocht om de administratieve en technische belemmeringen ten deze te beperken.

VI. G.A.T.T.

a) Tijdens de XII^e zitting (17 October-30 November 1957) van de Verdragsluitende Partijen, hebben de Regeringen, die het verdrag van Rome ondertekenden, de stelling verdedigd dat deze overeenkomst niet strijdig is met de verplichtingen die zij krachtens de G.A.T.T. hebben aangegaan. De Minister van Buitenlandse Handel heeft België vertegenwoordigd te Genève op 26-30 October 1957 en heeft deelgenomen aan de besprekingen in de G.A.T.T. over de Europese Economische Gemeenschap.

Daar de besprekingen niet tot definitieve beslissingen hebben geleid, zullen zij begin Februari 1958 hervat worden.

b) Verder werden ook nog behandeld :

- de tijdelijke handhaving door België van de invoerbependingen voor sommige landbouwprodukten;
- de deelneming van Zwitserland aan de werkzaamheden van de verdragsluitende partijen van de G.A.T.T.;
- het overleg met twintig landen die nog kwantitatieve beperkingen toepassen wegens het gebrek aan evenwicht van hun handelsbalans;
- het verlenen van compensaties voor het intrekken van niet-geconsolideerde toegevingen. Daarover hebben de Benelux-landen onderhandelingen gevoerd met Finland, Canada, Griekenland, Oostenrijk, de Zuid-Afrikaanse Unie, Australië en West-Duitsland.

VIII. Economische conferenties.

a) In de loop van de maand November werd te Washington, onder voorzitterschap van de Minister van Buitenlandse Handel, een conferentie van onze diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers in de Verenigde Staten en in Canada gehouden. Doel van deze bijeenkomst was, eensdeels, een juiste kijk te krijgen op de jongste strekkingen van de Amerikaanse markt en, anderdeels, de middelen te bestuderen om de Belgische handel met de Verenigde Staten en de industriële samenwerking met dit land uit te breiden.

Ons systeem van handelsbescherming zal enkele wijzigingen ondergaan. De post van New York zal, evenals die van Nieuw-Orléans en Los Angeles, versterkt worden; laatstgenoemde wordt tot de rang van consulaat-generaal verheven.

Des mesures sont prises pour qu'en Belgique les services intéressés valorisent au maximum le travail effectué sur place par nos agents consulaires.

Un effort particulier sera fait pour mieux attirer l'attention des milieux d'affaires belges sur les possibilités réelles du marché américain, sur ses difficultés, mais aussi sur les moyens de les pallier.

b) En décembre dernier, le Ministre du Commerce Extérieur a conféré, à Bruxelles, avec une douzaine d'ambassadeurs belges, à l'occasion de la conférence diplomatique.

IX. Investissements américains en Belgique.

Eu égard aux résultats déjà acquis, il a été décidé que le programme de collaboration industrielle mis sur pied en 1956 pour une période initiale de deux ans serait reconduit pour un minimum de deux nouvelles années. Les dispositions d'ordre administratif et budgétaire ont été prises à cette fin.

X. Accords de matières premières.

1. *Accord international du Sucre.*

a) RENOUELEMENT DE L'ACCORD.

L'Accord amendé prend fin le 31 décembre 1958. Une conférence internationale sera tenue en août ou en septembre 1958, sous les auspices des Nations Unies en vue d'un nouvel accord. Le Conseil a désigné un groupe d'experts pour étudier les divers aspects du renouvellement de l'Accord.

b) Conformément aux dispositions de l'accord, les restrictions à l'importation et à l'exportation ont été réinstituées respectivement depuis les 13 et 18 novembre 1957.

c) La quota d'exportation pour la Belgique pour l'année 1958 a été fixé à 55.000 T.M. en brut.

2. *Groupe d'étude du cacao.*

Au cours d'une réunion officieuse des Chefs des Délégations, qui avaient assisté au Groupe d'études d'Ibadan, réunion qui a eu lieu à Londres les 2 et 3 décembre 1957, les mesures qu'il serait possible de prendre sur le plan gouvernemental pour stabiliser les marchés du cacao, ont été examinées.

3. *Conférence internationale du café.*

Une conférence internationale du café s'est ouverte le 20 janvier à Rio de Janeiro. Elle étudie

Maatregelen zijn genomen opdat in België de betrokken diensten het meeste nut zouden halen uit de plaatselijke activiteit van onze consulaire agenten.

Een bijzondere inspanning zal gedaan worden om beter de aandacht van de Belgische zakenkringen te vestigen op de werkelijke mogelijkheden van de Amerikaanse markt, op de moeilijkheden die men er ontmoet, maar ook op de middelen om deze op te heffen.

b) In December jl. heeft de Minister van Buitenlandse Handel te Brussel besprekingen gevoerd met een twaalfstal Belgische ambassadeurs, dit naar aanleiding van de diplomatieke conferentie.

IX. Amerikaanse investeringen in België.

Gelet op de reeds bereikte resultaten is besloten het programma voor industriële samenwerking, dat in 1956 voor een eerste periode van twee jaren werd opgemaakt, tenminste met twee jaren te verlengen. De nodige administratieve en budgetaire schikkingen werden met dat doel getroffen.

X. Akkoorden betreffende grondstoffen.

1. *Internationale Suikerovereenkomst.*

a) HERNIEUWING VAN DE OVEREENKOMST.

Het geamendeerde Akkoord loopt ten einde op 31 December 1958. Een Internationale Conferentie zal in Augustus of in September 1958, onder auspiciën van de Verenigde Volken, met het oog op een nieuwe Overeenkomst worden gehouden. De Raad heeft een groep deskundigen aangewezen om de verschillende aspecten van de hernieuwing van het Akkoord te bestuderen.

b) Overeenkomstig de bepalingen van het Akkoord, werden de beperkingen bij de invoer en de uitvoer respectievelijk sedert 13 en 18 November 1957 opnieuw ingesteld.

c) Het uitvoerquotum van België voor het jaar 1958 werd op 55.000 bruto T.M. vastgesteld.

2. *Studiegroep voor cacao.*

Tijdens de officieuze vergadering op 2 en 3 December 1957 te Londen, van de delegatieleiders, die de werkzaamheden van de studiegroep van Ibadan bijwoonden, werden de maatregelen onderzocht die door de Regering kunnen genomen worden met het oog op de stabilisatie van de cacaomarkt.

3. *Internationale Koffieconferentie.*

Een Internationale Koffieconferentie is op 20 Januari te Rio de Janeiro gehouden. Zij onderzocht

les possibilités de créer une institution de coopération internationale en vue de faciliter l'écoulement des pays producteurs à des prix rentables. La Belgique participe aux travaux de cette conférence.

XI. Office National du ducroire.

Pour le 4^e trimestre 1957, les demandes introduites auprès de l'Office ont été au nombre de 1.082 et ont porté sur des marchés s'élevant à 1.284 millions de francs. Des décisions favorables sont intervenues dans 1.072 cas, représentant un montant total de 1.274 millions de francs.

Les décisions favorables représentent pour l'ensemble de l'année 1957 un montant global de 14.609 millions contre 13.104 millions pour l'année 1956, soit une augmentation de 11,5 %, bien que le montant des demandes introduites ait été moins élevé en 1957 (15.249 millions) qu'en 1956 (16.803).

XII. Cofinex.

Sous la forme d'un protocole entre la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, l'Institut de Réescompte et de Garantie, la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et un groupement de diverses banques privées, un arrangement est intervenu à la date du 22 octobre dernier.

Cet arrangement qui a été réalisé sous l'égide de « COFINEX », prévoit la constitution d'un fonds de financement à moyen terme des exportations, à concurrence d'un montant de 1 milliard 750 millions de francs belges. Ce montant sera utilisé pour le financement des délais de paiement proprement dits, sans préjudice du dispositif déjà existant dans le chef de l'I.R.G. pour le financement de fabrication qu'impliquent les fournitures de biens d'équipement.

En outre, le montant de 1 milliard 750 millions ci-dessus présente un certain caractère « revolving » du fait qu'il est mis à la disposition du fonds de financement pour une durée de 5 ans qui dépasse la moyenne de durée des crédits effectivement consentis.

XIV. Importation de produits liniers en provenance de l'U.R.S.S. à des prix de dumping.

Les mesures proposées sur le plan professionnel n'ayant pas abouti, le Gouvernement belge a envisagé certaines mesures en vue d'échapper au dumping russe et de rétablir l'équilibre sur le marché.

a) L'Office Central des Contingents et Licences n'accordera des licences d'importations pour fibres

de la possibilité d'une institution de coopération internationale en vue de faciliter l'écoulement des pays producteurs à des prix rentables. La Belgique participe aux travaux de cette conférence.

XI. Nationale delcrederedienst.

Voor het vierde trimester 1957 werden bij de Dienst 1.082 aanvragen ingediend voor een globale waarde van 1.284 miljoen frank. Zij werden ingewilligd in 1.072 gevallen, die een totaal van 1.274 miljoen frank vertegenwoordigen.

De gunstige beslissingen hebben betrekking, voor het jaar 1957 in zijn geheel, op een globaal bedrag van 14.609 miljoen tegen 13.104 miljoen voor het jaar 1956, d.i. een verhoging met 11,5 % hoewel het bedrag van de ingediende aanvragen minder hoog was in 1957 (15.249 miljoen) dan in 1956 (16.803 miljoen).

XII. Cofinex.

Tussen de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, het Herdisconterings- en Waarborginstituut, de Nationale Spaar- en Lijfrentekas en een groep private banken is op 22 October ll. een regeling bereikt in de vorm van een protocol.

Deze overeenkomst, die tot stand kwam onder de bescherming van Cofinex, voorziet in de oprichting van een financieringsfonds op halflange termijn van de uitvoer ten belope van 1.750 miljoen Belgische frank. Dit bedrag zal aangewend worden voor de financiering van de eigenlijke betalingstermijnen onverminderd het reeds bestaande H.W.I. - stelsel voor de financiering van de fabricage die de levering van uitrustingsgoederen insluit.

Bovendien kan het bedrag van 1 milliard 750 miljoen enigszins als « revolving » kapitaal worden beschouwd, aangezien het ter beschikking van het financieringsfonds is gesteld voor vijf jaren, een termijn die de gemiddelde duur van de werkelijk toegestane kredieten te boven gaat.

XIV. Invoer tegen dumpingprijzen van vlasproducten uit de U.R.S.S.

Daar de maatregelen voorgesteld op het beroepsvlak zonder uitslag bleven, heeft de Regering andere maatregelen overwogen om de Russische dumping tegen te gaan en het evenwicht op de markt te herstellen :

a) De Centrale Dienst van contingenten en vergunningen zal slechts invoervergunningen verlenen

de lin en provenance de l'U.R.S.S., qu'aux filateurs ou aux intermédiaires en possession d'ordres émanant de filateurs;

b) Le contingent d'exportation pour les graines de lin a été porté de 2.000 tonnes à 10.000 tonnes.

c) Le Premier Ministre a décidé de constituer un Groupe de travail restreint, composé de représentants des secteurs privés et de fonctionnaires de divers Départements intéressés dont la mission consistera à étudier les mesures à prendre en vue de remédier aux difficultés qui se manifestent dans l'industrie textile. Ce Groupe de travail doit soumettre au Gouvernement un programme de mesures concrètes qui pourraient à brève échéance améliorer la situation dans les secteurs du textile et notamment dans le secteur du lin.

XVI. Fonds du Commerce extérieur.

Depuis la création du Fonds du Commerce Extérieur un accueil favorable a été réservé à 116 demandes d'intervention. Les engagements actuels du Fonds se montant au total à 58 millions 881.535 F. B., soit 75,5 % de la dotation de 78 millions de F. B. Les différents modes d'intervention accordées se chiffrent comme suit :

Prêts conditionnels, F. B.	30.506.560
Prêts ordinaires, F. B.	4.721.500
Subsides, F. B.	23.553.475
Garanties, F. B.	100.000

Les engagements annuels sont passés de 16, 5 millions de francs en 1955, à 19,4 millions de francs en 1956 et à 23 millions de francs en 1957.

Compte tenu du crédit de 10 millions de francs prévu au projet du budget pour 1958, la dotation totale atteindra 88 millions de francs. Ainsi une somme d'environ 30 millions de francs sera disponible pour faire face aux demandes d'intervention pendant l'année en cours.

XVII. Industrie aéronautique.

Une réunion intergouvernementale à laquelle participaient des délégués de la Belgique, d'Allemagne Occidentale, de France d'Italie et des Pays-Bas s'est tenue à Bruxelles le 20 décembre 1957, en vue d'examiner la possibilité de construire une soufflerie industrielle européenne à grande puissance. Un Comité d'Etude a été créé qui s'est réuni le 30 janvier 1958 au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur. Deux rapporteurs ont été désignés, l'un pour l'étude des problèmes juridiques et financiers, et l'autre, pour les aspects purement techniques du projet en cause.

voor vlasvezels uit Rusland, aan de spinners of aan de tussenpersonen die bestellingen van de spinners hebben gekregen;

b) het exportcontingent voor lijnzaad werd van 2.000 op 10.000 ton gebracht;

c) de Eerste-Minister heeft beslist een kleine Werkgroep op te richten, samengesteld uit vertegenwoordigers van de private sectoren en ambtenaren van de betrokken Departementen, met als opdracht de maatregelen te bestuderen om de moeilijkheden in de textielindustrie te verhelpen. Deze Werkgroep moet aan de Regering een programma van concrete maatregelen onderwerpen, die de toestand in de textielsctoren en met name in de sector vlas eerlang kunnen verbeteren.

XVI. Fonds van Buitenlandse Handel.

Het Fonds van Buitenlandse Handel heeft sinds de oprichting ervan een gunstig gevolg gegeven aan 116 aanvragen om tegemoetkoming. De verbintenissen van het Fonds bedragen thans in totaal 58.881.535 B. F. of 75,5 % van de dotatie van 78 miljoen B. F. De tegemoetkomingen belopen voor elke categorie :

Voorwaardelijke leningen B. F.	30.506.560
Gewone leningen B. F.	4.721.500
Toelagen B. F.	23.553.475
Waarborgen B. F.	100.000

De jaarlijkse verbintenissen zijn van 16,5 miljoen in 1955 gestegen tot 19,4 miljoen in 1956 en 23 miljoen in 1957.

De totale dotatie zal, met inbegrip van het krediet van 10 miljoen frank op de ontwerp-begroting voor 1958, 88 miljoen frank groot zijn. Aldus is er ongeveer 30 miljoen frank ter beschikking voor de aanvragen om tegemoetkoming, die tijdens het lopende jaar zullen ingediend worden.

XVII. Luchtvaartindustrie.

Op 29 December 1957 is, te Brussel, een intergouvernementele vergadering gehouden, waaraan afgevaardigden van België, West-Duitsland, Frankrijk, Italië en Nederland hebben deelgenomen, ten einde de mogelijkheid te onderzoeken om een krachtige Europese industriële windtunnel te bouwen. Er werd een studiegcomité ingesteld, dat op 30 Januari 1958 in het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel vergaderd heeft. Twee verslaggevers werden aangewezen, een voor de studie van de juridische en financiële problemen en een voor de zuiver technische problemen van het betrokken ontwerp.

Le Gouvernement souhaite que cette première initiative constitue le début d'une collaboration plus étendue en ce qui concerne l'étude et la production de matériel d'aviation.

XVIII. Institut de réescompte et de garantie.

En égard à l'évolution actuelle de notre commerce d'exportation, l'Institut de Réescompte et de Garantie a instauré à nouveau un régime préférentiel, lors de ses achats d'acceptations visées par la Banque Nationale, en faveur des opérations à l'exportation. Cette mesure, qui est entrée en vigueur depuis le 4 février 1958, est également applicable aux effets visés, qui seraient remis à l'Institut dans le cadre des crédits de réescompte, ouverts en vue du financement des délais de paiements à l'exportation.

IV. — EXPOSE DU MINISTRE.

Dans son exposé général introductif, le Ministre a traité des questions suivantes :

Le Département du Commerce Extérieur, sur le plan administratif.

D'une part, la nécessité de soutenir au maximum les efforts du secteur privé sur le plan de l'expansion commerciale et d'autre part, la complexité toujours croissante des tâches qui incombent à l'Administration, exigent un appareil administratif adéquat, tant sur le plan intérieur qu'extérieur.

a) Sur le plan intérieur.

La formation des agents du Service Extérieur a été améliorée avec le souci constant de permettre à ceux-ci de défendre, dans les meilleures conditions, nos intérêts économiques. Les diplomates et agents consulaires sont rappelés périodiquement à l'Administration centrale afin de se mettre au courant de l'évolution de notre situation économique et aussi d'apporter au Département le fruit de leur expérience internationale. En décembre 1956, une Conférence diplomatique, à laquelle assistaient une douzaine d'Ambassadeurs belges à l'étranger, s'est tenue à Bruxelles, sous la présidence du Ministre des Affaires Etrangères. Elle a ensuite poursuivi ses travaux sur le plan économique, sous la présidence du Ministre du Commerce Extérieur.

Le nombre d'agents de l'Administration centrale doit être augmenté. Un cadre permanent d'agents spécialisés est en voie de réalisation.

Le Ministre s'est préoccupé de combler certaines lacunes quant à l'emploi des langues en veillant à établir, à l'occasion de la mise sur pied du cadre permanent précité, un meilleur équilibre linguistique.

De Regering spreekt de wens uit dat dit initiatief het begin zal zijn van een ruimere samenwerking met het oog op de studie en de productie van luchtvaartmaterieel.

XVIII. Herdisconterings- en waarborginstituut.

Ingevolge de ontwikkeling van onze export heeft het Herdisconterings- en waarborginstituut, bij de aankoop van door de Nationale Bank geviseerde accepten, opnieuw een preferentiële regeling ingevoerd ten voordele van de exportverrichtingen. Deze regeling, die op 4 Februari 1958 in werking trad, is ook toepasselijk op de geviseerde effecten die aan het Instituut worden afgegeven in het kader van de herdisconteringskredieten ter financiering van de betalingstermijn inzake uitvoer.

IV. — BETOOG VAN DE MINISTER.

In zijn inleidend algemeen betoog heeft de Minister de volgende problemen behandeld :

Het Departement van Buitenlandse Handel op het administratieve plan.

De noodzakelijkheid om de inspanningen van de private sector ter bevordering van de handels-expansie zoveel mogelijk te steunen, enerzijds, en de steeds ingewikkelder taken die aan de Administratie worden opgedragen anderzijds, vergen, zowel in binnen- als buitenland, een doeltreffende administratieve organisatie.

a) In het binnenland :

De opleiding van de ambtenaren bij de dienst Buitenland werd verbeterd, ten einde hen in staat te stellen onze economische belangen zo goed mogelijk te verdedigen. De diplomaten en de consulaire agenten worden op gezette tijden naar het centraal bestuur teruggeroepen om zich op de hoogte te stellen van de ontwikkeling van onze economische toestand en om aan het Departement de vruchten van hun internationale ervaring mede te delen. In December 1956 werd te Brussel, onder het voorzitterschap van de Minister van Buitenlandse Zaken, een diplomatieke conferentie gehouden, waaraan een twaalfstal Belgische ambassadeurs hebben deelgenomen. Vervolgens heeft die conferentie haar werkzaamheden voortgezet op het economische vlak, onder het voorzitterschap van de Minister van Buitenlandse Handel.

Het aantal ambtenaren bij de centrale administratie moet worden vermeerderd. Er wordt een vast kader van gespecialiseerde ambtenaren ingesteld.

De Minister heeft zich beijverd om sommige leemten met betrekking tot het gebruik der talen aan te vullen door, bij de invoering van het voren- genoemde vaste kader, voor een beter taalevenwicht te zorgen.

b) *Sur le plan extérieur.*

De nouveaux postes diplomatiques et consulaires à l'Étranger ont été ou seront créés, et les postes existants, élargis. Au *Canada*, des consulats de carrière sont ouverts à Toronto et Vancouver. Aux *États-Unis d'Amérique*, Los Angeles est devenu le siège d'un Consulat Général; un vice-consul a été nommé à Phenix (Californie); le personnel dirigeant du consulat général à New York a été renforcé par l'adjonction d'un vice-consul, de nouveaux prospecteurs sont chargés de rechercher des débouchés dans les juridictions de New York, San Francisco, Houston, Atlanta et Détroit. En *Amérique Centrale*, l'Ambassade belge de Guatemala qui avait jusqu'à ce jour dans sa compétence le Guatemala, le Honduras, San Salvador, s'est vu désigner une seconde résidence ayant compétence sur Costa-Rica, Nicaragua et Panama. Dans le *Sud-Est Asiatique*, une légation a été ouverte à Rangoon (Birmanie) et à Kuala-Lumpur (Malaisie). Une chancellerie existe maintenant à Tripoli (Tunisie).

L'expansion du Commerce extérieur en 1957.*L'exportation.*

Commentant les statistiques du Commerce Extérieur de l'U.E.B.L., le Ministre a signalé que les exportations de 1957 constituaient un nouveau record: près de 159 milliards de francs belges (700 millions de plus qu'en 1956), soit une valeur exportée de 500 millions par jour ouvrable. En chiffres relatifs, cela représente un *accroissement de 38 % par rapport à 1954* et de *41 % par rapport à 1953*.

Parmi les changements les plus importants qui se sont manifestés dans l'évolution des secteurs particuliers de l'activité économique, il y a lieu de mentionner :

- d'une part, une avance dans le secteur de la construction de machines (plus de 1,5 milliards de francs), des produits chimiques (plus de 1,2 milliards de francs) et des textiles (près de 1 milliard de francs) et
- d'autre part, un recul de 1,5 milliards de francs dans la production métallurgique et de 1,4 milliard de francs dans l'industrie des pierres précieuses.

Soulignant l'importance économique des exportations, qui constituent 40 % de la production nationale, et assurent la subsistance de deux ouvriers sur cinq, en Belgique, le Ministre a relevé un léger fléchissement des résultats en fin d'année. Notre économie est très sensible à l'évolution de la conjoncture mondiale, qui se trouve actuellement engagée dans une phase d'adaptation. Les informations de l'étranger sont contradictoires quant à l'ampleur éventuelle d'une récession économique.

b) *Op het buitenlandse vlak.*

Nieuwe diplomatieke en consulaire posten werden of zullen in het buitenland opgericht worden, terwijl de bestaande posten uitgebreid worden. In Canada zijn beroepsconsulaten te Toronto en te Vancouver geopend. In de Verenigde Staten van Amerika is Los Angeles de zetel van een consulaat-generaal geworden; een vice-consul is benoemd te Phenix (Californië); het leidend personeel van het consulaat-generaal in New-York is versterkt met een vice-consul en prospectoren zijn belast met het zoeken van afzetgebieden in de jurisdicties van New York, San Francisco, Houston, Atlanta en Detroit. In Centraal-Amerika heeft de Belgische ambassade van Guatemala, waarvan de bevoegdheid zich totnogtoe uitstreckte tot Guatemala, Honduras, San Salvador, een nieuwe residentie gekregen waaronder Costa-Rica, Nicaragua en Panama ressorteren. In Zuid-Oost-Azië is een gezantschap geopend te Rangoon (Birmanie) en te Kuala Lumpur (Indische archipel). Er bestaat thans een kanselarij te Tripolis (Tunesië).

De uitbreiding van de Buitenlandse Handel in 1957.*De Uitvoer.*

In zijn commentaar op de statistieken van de buitenlandse handel van de B.L.E.U. heeft de Minister erop gewezen dat de uitvoer voor 1957 een nieuw record betekende : meer dan 159 miljard Belgische frank (700 miljoen meer dan in 1956), d.i. een exportcijfer van 500 miljoen per werkdag. De verhoging bedraagt 38 % ten opzichte van 1954 en 41 % ten opzichte van 1953.

Onder de belangrijkste wijzigingen in de ontwikkeling van de verschillende sectoren van het bedrijfsleven, vallen te vermelden :

- eensdeels, een vooruitgang in de sector van de machinebouw (meer dan 1,5 miljard frank), van de scheikundige producten (meer dan 1,2 miljard frank) en van de textielwaren (meer dan 1 miljard frank) en
- anderdeels, een achteruitgang van 1,5 miljard frank in de staalproductie en van 1,4 miljard frank in de edelstenenindustrie.

Na het economische belang te hebben onderstreept van de uitvoer, die 40 % van de nationale productie opslorpt en het bestaan van twee arbeiders op vijf verzekert in België, stipte de Minister een lichte verzwakking aan van de uitslagen op het einde van het jaar. Onze economie is zeer gevoelig voor de evolutie van de wereldconjunctuur, die zich thans in een aanpassingsfase bevindt. De buitenlandse berichten over de eventuele omvang van een economische achteruitgang zijn

Néanmoins, il n'est pas douteux que dans certains pays des difficultés d'ordre financier se manifestent et que des mesures protectionnistes sont appliquées.

Certains signes portent toutefois à croire que cette situation ne pourrait revêtir qu'un caractère temporaire. Dans un avenir rapproché, le mouvement des échanges commerciaux internationaux prendra sans doute un nouvel essor.

L'importation.

Les importations, au cours de l'année 1957, s'élèvent à 171,1 milliards de francs belges par rapport à 163,6 milliards de francs belges en 1956, soit un *accroissement de 7,5 milliards ou de 4,5 % par rapport à 1956.*

Au cours du 4^e trimestre de 1957, les importations ont d'ailleurs manifesté une tendance au ralentissement par rapport à la période correspondante de 1956.

En soi, l'augmentation des importations en 1957 ne présente d'ailleurs aucun caractère inquiétant. Elle est un signe de prospérité de l'élévation du niveau de vie, confirmant ainsi la fermeté du marché intérieur.

La balance commerciale.

L'examen de la balance commerciale pour 1957 permet de constater qu'au cours de cette année, l'importation a été couverte à concurrence de 93 % par l'exportation. Cette proportion s'établissait seulement à 90 % en 1954. La situation est d'autant plus satisfaisante que le niveau normal d'avant-guerre (1936-1938) était de 92 %.

Une autre constatation s'impose : l'ensemble des échanges commerciaux avec l'Etranger (exportations + importations) n'a jamais atteint un niveau aussi élevé, avec une moyenne mensuelle de 27,5 milliards de francs belges en 1957, par rapport à 19,5 milliards de francs belges en 1953. Cette expansion commerciale traduit le rythme accru de l'activité économique, qui entraîne à son tour un relèvement du niveau de vie de la population, intervenue dans le cadre de la politique sociale du Gouvernement.

Le niveau élevé, persistant, des exportations a eu une incidence déterminante sur la résorption du chômage. Ceci ressort clairement du fait qu'environ 40 % de notre production est exportée. De 246.000, en 1953, le nombre journalier moyen des chômeurs est passé à 117.000, en 1957.

La politique d'intégration.

Benelux.

Le Traité d'Union économique a été signé solennellement à La Haye, le 3 février 1958. Ce traité

est *tenue* *tegenstrijdig*. Niettemin lijdt het geen twijfel dat zich in bepaalde landen moeilijkheden van financiële aard voordoen en dat protectionistische maatregelen genomen worden.

Sommige tekenen wijzen er evenwel op dat deze toestand misschien slechts tijdelijk is. In een nabije toekomst zal het internationaal handelsverkeer waarschijnlijk opnieuw toenemen.

De invoer.

In de loop van het jaar 1957 bedroeg de invoer 171,1 milliard Belgische frank tegen 163,6 milliard Belgische frank in 1956, d.i. een verhoging met 7,5 milliard of 4,5 % ten opzichte van 1956.

Tijdens het vierde trimester van 1957, vertoonde de invoer een zekere neiging tot verslapping in vergelijking met de overeenstemmende periode van 1956.

Op zichzelf beschouwd heeft de verhoging van de invoer in 1957 niets onrustwekkends. Het is een teken van voorspoed, van verhoging van het levenspeil, dat de stabiliteit van de binnenlandse markt bevestigt.

De handelsbalans.

Uit het onderzoek van de handelsbalans voor 1957 blijkt dat tijdens dit jaar de invoer ten belope van 93 % door de uitvoer gedekt is. Deze verhouding was slechts 90 % in 1954. De toestand is des te bevredigender daar het normale vooroorlogse peil (1936-1938) 92 % bedroeg.

Een andere constataatatie dringt zich op : ons globaal handelsverkeer met het buitenland (uitvoer plus invoer) heeft nooit dergelijk hoog peil bereikt met een maandelijks gemiddelde van 27,5 milliard Belgische frank, tegen 19,5 milliard Belgische frank in 1953. In deze handelsexpansie komt de stijging van het tempo van de economische activiteit tot uiting, die op haar beurt een verhoging van het levenspeil van de bevolking met zich brengt in het kader van het sociaal beleid van de Regering.

Het constante hoge peil van de uitvoer heeft een beslissende invloed gehad op de werkloosheidsbestrijding. Dit blijkt duidelijk uit het feit dat ongeveer 40 % van onze productie uitgevoerd wordt. Het dagelijks gemiddelde van de werklozen dat 246.000 bedroeg in 1953 is tot 117.000 in 1957 gedaald.

De integratiepolitiek.

Benelux.

Het Verdrag tot oprichting van de Economische Unie werd plechtig ondertekend te 's-Gravenhage

constitue la codification des arrangements existants. Il consolide les résultats acquis depuis 1944. Vis-à-vis des pays tiers, le Traité est la consécration juridique de l'entité Benelux. S'il constitue un couronnement, il est aussi un point de départ qui précise les objectifs permanents de l'Union et qui crée la base contractuelle nécessaire au parachèvement de celle-ci.

En 1957, nos exportations vers les Pays-Bas ont atteint le chiffre record de 36,2 milliards, ce qui représente presque le quart (22,8 %) du total de notre exportation.

L'absence de droits de douane à la frontière intérieure, conjuguée avec une liberté des échanges — entre partenaires, — toujours croissante a permis une expansion considérable des échanges intra-Benelux.

Entre 1948 et 1957, ceux-ci ont triplé de valeur. Ces chiffres soulignent le fait que chaque partenaire peut considérer le marché de l'autre comme une sorte de prolongement du marché national. Géographiquement, un avenir exceptionnel est réservé aux « Bas pays près de la Mer », dans le cadre du Marché Commun à Six.

Dans le cadre de Benelux, nous sommes associés étroitement à nos partenaires néerlandais et luxembourgeois, en vue de la réalisation d'une politique commerciale commune. En d'autres termes, la politique commerciale de la Belgique est devenue depuis 1956, dans une mesure toujours accrue, une politique commerciale « Benelux ».

A côté de l'élargissement constant du Marché Commun Benelux, dont elle est le support, cette politique commerciale commune s'est traduite par des attitudes communes ou concertées à l'égard des organismes internationaux, particulièrement au sein de l'O.E.C.E. et du G.A.T.T. Elle s'est manifestée aussi par l'idée de la relance européenne, qui a abouti finalement à la signature du Traité de Rome, le 25 mars 1957.

Sur le plan bilatéral, les accords de commerce et de paiement sont négociés et conclus, dans la plupart des cas, depuis la fin de 1956, par l'entité Benelux.

Une action concertée de pénétration et d'expansion commerciale Benelux est, en ce moment, à l'étude.

Dans ce contexte, le fondement de notre politique commerciale est le libre échange. Dans le cadre de nos engagements internationaux, cette politique n'exclut cependant pas, le cas échéant, le recours à une politique de réciprocité.

L'objectif final est l'expansion économique, génératrice du progrès social, à réaliser au travers d'échanges et de paiements multilatéraux.

op 3 Februari 1958. Dit Verdrag is een codificatie van de bestaande overeenkomsten en bevestigt de sinds 1944 geboekte resultaten. Tegenover derde landen wordt de juridische eenheid van Benelux door het Verdrag bekrachtigd. Is het een bekroning, het is ook een uitgangspunt dat de blijvende oogmerken van de Unie nader aanduidt en de contractuele grondslag legt die voor de voltooiing van deze Unie onmisbaar is.

In 1957 bereikte onze uitvoer naar Nederland het recordcijfer van 36,2 miljard, hetgeen bijna een vierde (22,8 %) uitmaakt van onze totale uitvoer.

De afwezigheid van douanerechten aan de binnengrens, samen met een steeds ruimere vrijheid van het handelsverkeer tussen de deelnemende landen, heeft een aanzienlijke uitbreiding van de handel tussen de Beneluxlanden mogelijk gemaakt.

Tussen 1948 en 1957 is de waarde van deze handel verdriedubbeld. Uit de voorgaande cijfers blijkt dat de ene Partner de markt van de andere enigszins kan beschouwen als de verlenging van de eigen nationale markt. De aardrijkskundige ligging van de « Lage Landen bij de Zee » staat borg voor een buitengewone toekomst in het kader van de Gemeenschappelijke Markt der Zes Landen.

In Benelux zijn wij nauw verbonden met onze Nederlandse en Luxemburgse Partners voor het nastreven van een gemeenschappelijke handelspolitiek. Met andere woorden, de Belgische handelspolitiek is sedert 1956, in steeds toenemende mate een « Beneluxpolitiek » geworden.

Behalve tot een aanhoudende verruiming van de Gemeenschappelijke Beneluxmarkt, waarvan zij de voedingsbodem is, heeft deze gemeenschappelijke handelspolitiek ook nog geleid tot het innemen van gemeenschappelijke of samen overlegde standpunten t.o.v. de internationale instellingen, inzonderheid binnen de O.E.E.S. en het G.A.T.T. Zij is eveneens tot uiting gekomen in het idee van de zgn. « Europese relance », dat ten slotte leidde tot de ondertekening van het Verdrag van Rome op 25 Maart 1957.

Op het bilaterale vlak, worden, sedert einde 1956, de handels- en betalingsakkoorden meestal door Benelux als eenheid ontworpen en afgesloten.

Een samenhangende actie gericht op marktverovering en handelsexpansie is thans in studie.

In dit verband steunt onze handelspolitiek op het principe van het vrije handelsverkeer. In het raam van onze internationale verbintenissen sluit deze gedragslijn niet uit dat, in voorkomend geval, een wederkerigheidspolitiek wordt toegepast.

Het einddoel is de economische expansie, die de maatschappelijke vooruitgang bepaalt en die door multilateraal verkeer en betalingen moet verwezenlijkt worden.

Au cours de 1957, la politique commerciale commune du Benelux s'est poursuivie. Des Accords commerciaux ont déjà été conclus par le Benelux avec huit pays, à savoir : la Grande Bretagne, les trois pays scandinaves, l'Autriche, la Suisse, le Portugal et le Maroc. Certains de ceux-ci ont fait l'objet de renouvellement.

Pour 1958, on ne prévoit pas moins de treize nouvelles négociations commerciales Benelux, parmi lesquelles les premières auront lieu avec la Yougoslavie et six autres avec l'Europe de l'Est, dont l'U.R.S.S. Les principes directeurs de la politique commerciale vis-à-vis des pays Membres de l'O.E.C.E. et du G.A.T.T., et n'appartenant pas à la zone dollar, ont été arrêtés.

A côté de la poursuite de cette politique commerciale commune et de la consolidation du Marché Commun Benelux, des tâches considérables restent à accomplir. La moins importante n'est pas celle qui a trait à l'harmonisation des politiques agricoles des partenaires ainsi que l'adoption d'une politique concertée en matière d'investissements.

La zone de libre échange.

Le Ministre a rappelé que la Zone de Libre Echange devait être considérée comme un complément naturel de la C.E.E. Des raisons politiques et économiques déterminantes conduisent à une telle constatation.

La solidarité politique de toute l'Europe Occidentale, libre et démocratique, doit être préservée et renforcée : l'unité économique de celle-ci est un des moyens les plus sûrs d'aboutir à ce raffermissement.

Pour les exportations de l'U.E.B.L., en 1956, le Commonwealth britannique, la Scandinavie, la Suisse et l'Autriche représentaient un débouché aussi large (environ 24 %) que celui constitué par les marchés de nos partenaires de la C.E.E. (à l'exception des Pays-Bas et des territoires dépendants).

Nous devons donc veiller à ne pas laisser s'affaiblir nos relations commerciales avec la Grande Bretagne et les pays scandinaves.

Une fois encore, les pays de Benelux associent leurs efforts en vue de favoriser l'établissement d'une Zone de Libre Echange. Une telle Zone ne peut cependant pas être réalisée à tout prix ni retarder ou compromettre l'exécution des Traités de Rome. Des négociations — peu aisées — sont en cours depuis la mi-octobre 1956. Le Ministre du Commerce Extérieur y a pris une part active.

A l'heure actuelle, un memorandum français tendant à réaliser la Zone de Libre Echange sous la forme d'une Union Européenne de Coopération

In de loop van 1957 werd het gemeenschappelijk handelsbeleid van Benelux doorgezet. Handelsovereenkomsten werden reeds door Benelux met 8 landen afgesloten, te weten : Groot-Brittannië, de drie Scandinavische landen, Oostenrijk, Zwitserland Portugal en Marokko. Sommige daarvan werden reeds hernieuwd.

Voor 1958 staan er voor Benelux niet minder dan 13 nieuwe handelsbesprekingen op de agenda, waarvan de eerste met Zuid-Slavië en de zes andere met Oost-Europa, o.a. met de U.S.S.R., zullen gevoegd worden. De richtlijnen van het handelsbeleid ten overstaan van de Lid-Staten van de O.E.E.S. en van de G.A.T.T., welke niet tot de dollarzone behoren, werden vastgesteld.

Naast de voortzetting van deze gemeenschappelijke handelspolitiek en van de consolidatie van de gemeenschappelijke Beneluxmarkt, blijft er nog heel wat te doen. Belangrijk zijn de harmonisatie van het landbouwbeleid van de partners en het bepalen van een gemeenschappelijke politiek inzake investeringen.

De vrijhandelszone.

De Minister wees erop dat de vrijhandelszone moet beschouwd worden als een natuurlijke aanvulling van de E.E.G., dit om beslissende politieke en economische overwegingen.

De politieke solidariteit van het vrije en democratische West-Europa moet beschermd en verstevigd worden : de economische eenheid is een van de zekerste middelen om deze versteviging te bereiken.

Wat de uitvoer van de B.L.E.U. in 1956 betreft, vertegenwoordigen het Britse Gemenebest, Scandinavië, Zwitserland en Oostenrijk een even belangrijke afzetgebied (ongeveer 24 %) als de markten van onze partners in de E.E.G. (met uitzondering van Nederland en de afhankelijke gebieden).

Wij moeten er dus voor waken dat onze handelsbetrekkingen met Groot-Brittannië en de Scandinavische landen niet verflauwen.

Eens te meer hebben de Beneluxlanden een gezamenlijke inspanning gedaan om de instelling van een vrijhandelszone te bevorderen. Dergelijke zone mag evenwel niet tot elke prijs verwezenlijkt worden noch de uitvoering van de verdragen van Rome vertragen of in het gedrang brengen. Daaromtrent zijn sedert half October 1956 moeizame onderhandelingen aan de gang, waaraan onze Minister van Buitenlandse Handel actief heeft deelgenomen.

Op het huidig ogentlik onderzoeken de zes partners van de E.E.G. een Frans memorandum strekkende tothet tot stand brengen van een vrijhan-

Economique, est à l'examen entre les Six Partenaires de la C.E.E.

L'enjeu de la création d'une Zone de Libre Echange englobant le Marché Commun des Six maintenu comme entité, est l'ouverture d'un grand marché intérieur de 275 millions de consommateurs.

La C.E.E. et le G.A.T.T.

La réalisation de la Communauté Economique Européenne a retenu l'attention non seulement dans ses rapports avec une union plus petite, le Benelux, mais également dans un contexte plus vaste, celui du G.A.T.T., qui groupe les 37 Parties à l'Accord Général sur les Tarifs et le Commerce.

Au cours des séances du G.A.T.T. à Genève, le Ministre du Commerce Extérieur est arrivé notamment à deux constatations majeures.

Le fait que pas moins de 20 pays furent représentés à Genève par leur Ministre chargé du Commerce Extérieur souligne la grande importance qu'attache le monde entier au Marché Commun Européen, cette Union douanière et économique que les Six Pays du Plan Schuman ont réalisée. Cet intérêt est la conséquence directe du poids considérable que représentera le Marché européen en tant qu'entité, dans la balance du commerce mondial. En 1956, l'importation totale des Six Pays de la C.E.E. en provenance des pays tiers a atteint une valeur d'environ 17 milliards de dollars, soit 3 milliards de dollars de plus que l'importation totale des Etats-Unis.

La seconde constatation est que la C.E.E., précisément en raison de la place importante qu'elle occupera dans les rapports économiques mondiaux, aura une responsabilité plus importante encore envers le monde extérieur. Le Traité de Rome reconnaît cette responsabilité. La Communauté Européenne doit être une communauté ouverte. Il ne saurait d'ailleurs en être autrement. Elle doit, dès à présent, importer pour 850 milliards de francs belges de produits alimentaires, de matières premières, de combustibles. L'expansion industrielle qu'engendrera la C.E.E. entraînera une importation plus grande encore. Une politique d'autarcie de la part de la C.E.E. serait en conséquence inconcevable.

L'action de soutien.

Des efforts constants sont faits au Département pour établir des contacts plus étroits avec le secteur privé. Ces contacts sont aussi facilités par l'*Office Belge du Commerce Extérieur*, qui non seulement va occuper dans peu de temps un nouveau bâtiment, mais va aussi disposer du personnel indispensable, dans les deux rôles linguistiques, grâce aux récentes promotions et au recrutement à faire prochainement.

delszone in de vorm van een Europese Unie voor economische samenwerking.

Bij de opening van een vrijhandelszone, welke de Gemeenschappelijke Markt van de Zes als eenheid behoudt, staat het ontsluiten van een binnenlandse markt van 275 miljoen verbruikers op het spel.

De E.E.G. en de G.A.T.T.

De realisatie van de Europese Economische Gemeenschap werd beschouwd, niet alleen in haar betrekkingen met een kleinere unie, namelijk Benelux, maar ook in een ruimer verband, dat van de G.A.T.T. die de 37 verdragsluitende partijen bij de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en Handel groepeerde.

Tijdens de vergaderingen van de G.A.T.T. te Genève heeft de Minister van Buitenlandse Handel twee belangrijke zaken vastgesteld.

Het feit dat niet minder dan 20 landen te Genève vertegenwoordigd waren door hun Minister belast met de buitenlandse handel wijst op het groot belang dat de hele wereld hecht aan de Europese gemeenschappelijke markt, deze tol- en economische unie welke de zes landen van het Schumanplan hebben tot stand gebracht. Deze belangstelling is het rechtstreeks gevolg van het grote gewicht, welke de Europese markt als eenheid in de balans van de wereldhandel vertegenwoordigt. In 1956 bereikte de totale invoer van de zes E.E.G.-landen uit derde landen een waarde van ongeveer 17 miljard dollar, d.i. 3 miljard dollar meer dan de totale invoer van de Verenigde Staten.

Het tweede punt is dat de E.E.G., juist ten gevolge van de belangrijke plaats die zij in de economische betrekkingen op het wereldvlak zal bekleden, nog een grotere verantwoordelijkheid ten aanzien van de buitenwereld te dragen heeft. Het Verdrag van Rome erkent deze verantwoordelijkheid. De Europese Gemeenschap moet een open gemeenschap zijn. Het kan niet anders. Zij moet nu reeds voor 850 miljard Belgische frank aan voedingsproducten, grondstoffen en brandstoffen invoeren. De industriële expansie, als gevolg van de E.E.G., zal een nog grotere invoer noodzakelijk maken. Een autarisch beleid is dus, wat de E.E.G. betreft, ondenkbaar.

De steunactie.

Het Departement spant zich voortdurend in om nauwere contacten met de privésector te leggen. Deze contacten worden ook vergemakkelijkt door de *Belgische Dienst van Buitenlandse Handel*, die binnenkort niet alleen een nieuw gebouw zal betrekken maar ook over het nodige personeel zal beschikken, in de beide taalrollen, dank zij de jongste bevorderingen en eerlang te verrichten aanwervingen.

Il a été fait appel dans une large mesure à l'intervention financière du *Fonds du Commerce Extérieur* pour soutenir principalement les Chambres de Commerce belges à l'étranger, pour l'envoi de missions commerciales à l'étranger, pour l'encouragement d'efforts d'expansion collectifs de firmes privées, pour l'envoi de stagiaires de pays moins développés dans l'industrie belge. Les engagements annuels du Fonds ont passé de 16,5 millions de francs en 1955, à 19,3 millions de francs en 1956 et à 23,1 millions de francs en 1957. Les engagements pour l'année 1958 sont estimés à 30 millions de fr. Ils pourront être exécutés grâce à un nouveau crédit de 10 millions de francs inscrit au projet de budget pour 1958. De cette façon, la dotation totale du Fonds sera portée à 88 millions de francs.

A l'*Office National du Ducroire*, les demandes auxquelles une solution favorable a été donnée représentent pour l'ensemble de l'année 1957 une valeur globale de 14,6 milliards de francs, soit une augmentation de 1,5 milliard en comparaison avec l'année 1956.

Quant au financement de l'exportation à moyen terme, il convient de signaler enfin qu'au sein de *Cofinex*, un fonds d'un montant de 1.750 millions de francs pour une durée de cinq ans, a été créé à l'intervention de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, de l'Institut de Réescompte et de Garantie et d'un groupement de diverses banques privées. Les fonds disponibles ont un caractère « revolving » du fait que la durée moyenne des prêts sera inférieure à cinq ans.

L'expansion commerciale aux Etats-Unis d'Amérique.

A l'occasion de son voyage aux Etats-Unis, au cours de l'automne dernier, le Ministre a eu des contacts avec les milieux d'affaires à New-York, San Francisco et Los Angeles. En même temps, il a présidé une Conférence à laquelle participaient des représentants des Services économiques de nos Ambassades à Washington et Ottawa, nos Consuls Généraux et nos Consuls aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada.

Les résultats de cette Conférence sont les suivants : la continuation du Contrat de « public relations » l'ouverture de nouveaux postes, une meilleure coordination de nos différents services en Amérique ainsi qu'une meilleure coopération entre d'une part, le Département et l'Office Belge du Commerce Extérieur et, d'autre part, nos représentants aux Etats-Unis et au Canada.

Congo Belge.

Une mission officielle, présidée par le Secrétaire Général du Ministère des Affaires Etrangères et

Er is in ruime mate een beroep gedaan op de financiële tussenkomst van het Fonds van Buitenlandse Handel, voornamelijk om de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland te steunen, om handelsmissies naar het buitenland te zenden, om de collectieve expansie-inspanningen van private firma's aan te moedigen, om stagedoende krachten uit minder ontwikkelde landen naar de Belgische industrie te zenden. De jaarlijkse vastleggingen van het Fonds zijn gestegen van 16,5 miljoen frank in 1955 tot 19,3 miljoen frank in 1956 en 23,1 miljoen frank in 1957. De vastleggingen voor het jaar 1958 zijn op 30 miljoen frank geraamd. Zij kunnen worden uitgevoerd dank zij een nieuw krediet van 10 miljoen frank uitgetrokken op de ontwerp-begroting voor 1958. Aldus zal de totale dotatie van het Fonds op 88 miljoen frank gebracht worden.

De aanvragen die door de *Nationale Delcredere-dienst* werden ingewilligd, vertegenwoordigen voor het gehele jaar 1957 een globale waarde van 14,6 miljard frank, d.i. een verhoging met 1,5 miljard in vergelijking met het jaar 1956.

Wat de financiering van de uitvoer op halflange termijn betreft, valt tenslotte aan te stippen dat in de schoot van *Cofinex* een fonds ten bedrage van 1.750 miljoen frank door tussenkomst van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, het Herdisconterings- en Waarborginstituut en een groep van verschillende private banken voor een termijn van vijf jaar opgericht is. De beschikbare fondsen hebben een « revolving »-karakter wegens het feit dat de gemiddelde duur van de leningen minder dan vijf jaren zal bedragen.

De handelsexpansie in de Verenigde Staten van Amerika.

Naar aanleiding van zijn reis in de Verenigde Staten in het verlopen najaar heeft de Minister contacten gehad met de zakenkringen te New-York, San Francisco en Los Angeles. Tevens heeft hij een conferentie voorgezeten waaraan deelnamen vertegenwoordigers van de economische diensten van onze ambassades te Washington en Ottawa, onze consuls-generaal en onze consuls in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada.

De resultaten van deze conferentie zijn de volgende : de voortzetting van het « public relations »-contract, de opening van nieuwe posten, een betere coördinatie van onze verschillende diensten in Amerika evenals een betere samenwerking tussen het departement en de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, eensdeels, en onze vertegenwoordigers in de Verenigde Staten en Canada, anderdeels.

Belgisch-Congo.

Een officiële zending, voorgezeten door de secretaris-generaal van het Ministerie van Buitenlandse

composée d'un haut fonctionnaire du Commerce Extérieur et du Directeur Général adjoint de l'Office Belge du Commerce Extérieur vient de se rendre au Congo, afin d'examiner sur place les possibilités de renforcer, encore davantage, les relations commerciales entre la Métropole et la Colonie, ainsi qu'avec les pays voisins du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

Amérique Latine.

Une mission officielle se rendra, au cours du mois d'avril prochain, en Amérique Latine en vue de procéder à un examen approfondi des moyens susceptibles de promouvoir les échanges commerciaux entre notre pays et cette région du monde.

De même que pour l'Amérique du Nord, il sera veillé, au retour de ces deux dernières missions, à la mise en œuvre des suggestions qui en seront le résultat.

Questions et réponses.

QUESTION N° 1.

Pourquoi n'y a-t-il pas en Belgique un projet de loi-cadre pour l'intégration de notre économie dans la Marché Commun ? (conforme au projet français de loi-cadre).

RÉPONSE.

La France est un pays de tradition protectionniste.

En vue de pouvoir faire face à la concurrence des cinq autres partenaires du Marché Commun les autorités françaises ont prévu un projet de loi-cadre pour l'intégration de l'économie française dans le Marché Commun.

Le Gouvernement belge suit avec attention le développement de ce projet français.

De son côté, la Belgique poursuit depuis longtemps une politique de libre échange. En signant le Traité pour l'instauration du Marché Commun, la Belgique s'est donc associée à une politique qui, traditionnellement, est la sienne. L'économie belge est, par conséquent, en mesure de s'adapter plus facilement au Marché Commun que celle d'autres pays.

Par ailleurs, il n'est pas exclu que, dans le cadre du Marché Commun, certains secteurs de notre économie se heurtent à des difficultés dues à la concurrence accrue dans un marché plus vaste. En revanche, des compensations se présenteront du fait que l'accès de nos produits sur les marchés de nos partenaires des Six sera rendu plus facile et plus stable, à la suite de la démobilitation tarifaire et contingentaire qui devra être effectuée par nos voisins.

Zaken en samengesteld uit een hoge ambtenaar van Buitenlandse Handel en de adjunct-directeur-generaal van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel is onlangs naar Congo geweest om er ter plaatse de mogelijkheden te onderzoeken tot verdere verruiming van de handelsbetrekkingen tussen het moederland en de kolonie, evenals met de buurlanden van Congo en Ruanda-Urundi.

Latijns-Amerika.

Een officiële zending zal zich in de loop van de maand April naar Latijns-Amerika begeven om er grondig de middelen te onderzoeken ter bevordering van het handelsverkeer tussen ons land en dit gebied.

Ook wat Noord-Amerika betreft zal na de terugkeer van de twee jongste zendingen het nodige gedaan worden om hun eventuele suggesties ten uitvoer te brengen.

Vragen en antwoorden.

VRAAG N° 1.

Waarom is er in België geen ontwerp-raamwet voor de inschakeling van onze economie in de Euromarkt? (cf. het Franse ontwerp van kaderwet).

ANTWOORD.

Frankrijk is traditioneel een protectionistisch land.

Om de concurrentie van de vijf andere landen-leden van de Euromarkt te kunnen weerstaan hebben de Franse overheden een ontwerp van kaderwet uitgewerkt met het doel de Franse economie bij de Gemeenschappelijke Markt aan te passen.

De Belgische Regering volgt met aandacht het opstellen van dit Franse ontwerp van kaderwet.

België daarentegen huldigt een politiek van vrij-handel. Door het Verdrag tot oprichting van de Gemeenschappelijke Markt te ondertekenen, sluit ons land zich aan bij een politiek die traditioneel de zijne is. De Belgische economie past zich bijgevolg gemakkelijker aan bij een gemeenschappelijke markt dan de economie van de andere landen.

Het is niet uitgesloten dat in het raam van de Gemeenschappelijke Markt sommige sectoren van ons bedrijfsleven te kampen zullen hebben met moeilijkheden voortvloeiend uit een sterkere concurrentie op een grotere markt. Daartegenover kan gesteld worden dat onze producten gemakkelijker en op meer stabiele wijze toegang zullen hebben tot de markten van onze E.E.G. partners ingevolge de door het Verdrag voorziene geleidelijke afschaffing van toltarieven en contingenteringen.

Dans ces conditions, l'élaboration d'une loi-cadre belge ne semble pas présenter le même caractère d'urgence qu'en France.

Il n'en reste pas moins que le Gouvernement belge étudie avec la plus grande attention l'évolution des problèmes que pose l'intégration de notre économie dans le Marché Commun, à la fois pour l'économie belge dans son ensemble ainsi que pour les différents secteurs de celle-ci.

* *

QUESTION N° 2.

Il conviendrait d'exposer plus clairement l'évolution de notre balance de paiements (cf. pages 21, 22 et 23 du rapport Bertelson).

Pourquoi existe-t-il autant d'éléments ou de cause de fluctuations, qui restent secrets ou inexplicables ?

RÉPONSE.

La balance des paiements de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise est établie par le Département des Etudes et de Documentation de la Banque Nationale. Elle ne comprend, en principe, que les transactions qui ont donné lieu, au cours de l'année considérée, à un paiement effectué par l'entremise des banques, en excluant de ces transactions celles qui n'ont aucune influence. Exemples :

- exportations dont les produits ne seraient pas rapatriés;
- revenus provenant d'investissements à l'étranger, qui sont réinvestis sans intervention du système bancaire belge.

Ce principe n'est pas toujours appliqué automatiquement et avec rigueur. En effet, certaines transactions qui ne donnent pas lieu à un paiement à l'intervention des banques sont toutefois prises en considération lorsque, selon leur nature et selon leur montant, elles sont suffisamment individualisées.

Etant donné précisément le fait que la balance des paiements est basée sur les règlements financiers, la façon de l'établir et le degré de précision des résultats obtenus varient avec les modifications de la Réglementation des changes. L'assouplissement de cette dernière, au cours des dernières années, et l'existence, en ce moment, d'un marché non réglementé, ont rendu plus difficile l'établissement de la balance et ont augmenté les risques d'erreurs.

De ce fait les montants mentionnés sous certaines rubriques doivent être considérés comme des ordres de grandeur et non pas comme des données comptables.

En conclusion, il convient de signaler que certaines modifications de la réglementation des changes donnent lieu à une statistique des paiements peu homogène. Pour certaines rubriques, les don-

In die omstandigheden blijkt het dus dat het opmaken van een eventuele raamwet niet hetzelfde dringend karakter biedt voor België als voor Frankrijk.

Desniettemin bestudeert de Belgische Regering met de grootste aandacht de evolutie van de problemen die de inschakeling van onze economie in de Euromarkt stelt, zowel wat betreft het Belgisch bedrijfsleven in zijn geheel als de verschillende bedrijfstakken in het bijzonder.

* *

VRAAG N° 2.

Het verloop van onze betalingsbalans zou duidelijk dienen uitgelegd (cf. blz. 21-22-23 van het verslag Bertelson).

Waarom zijn er zoveel elementen, of oorzaken van schommelingen die geheim of onuitgelegd blijven ?

ANTWOORD.

De betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt opgesteld door het Departement Studiën en Documentatie van de Nationale Bank. Zij omvat in beginsel slechts de transacties die in de loop van het beschouwde jaar aanleiding hebben gegeven tot een betaling door bemiddeling van het Bankwezen, met uitsluiting van die transacties welke van geen invloed zijn; vb :

- uitvoer waarvan de opbrengst niet zou worden gerepatriëerd;
- inkomsten voortgebracht door investeringen in het buitenland die opnieuw belegd werden zonder tussenkomst in het Belgisch Bankwezen.

Dit beginsel wordt niet altijd automatisch en streng toegepast. Inderdaad, sommige transacties die geen aanleiding geven tot een betaling langs het bankwezen, maar naar aard en bedrag voldoende bepaald zijn, worden toch in aanmerking genomen.

Gezien juist de betalingsbalans wordt opgesteld op basis van de betalingen, zijn de opstellingswijze en de nauwkeurigheidsgraad van de bekomen resultaten onderhevig aan de veranderingen van de wisselreglementering. De versoepeling van deze laatste in de loop der jongste jaren en het bestaan op dit ogenblik van een niet gereguleerde markt, bemoeilijken de opstelling der balans en vergroten de kansen op vergissing.

De bedragen vermeld onder sommige rubrieken moeten dan ook beschouwd worden als ramingen en niet als boekhoudkundige gegevens.

Tenslotte dient er op gewezen dat sommige wijzigingen van de wisselreglementering aanleiding geven tot een weinig homogene statistiek der betalingen. Voor de rubrieken, waar dit nodig en doen-

nées brutes sont améliorées de façon à augmenter la comparabilité des balances, quand il apparaît que les ajustements sont indispensables et réalisables.

* *

QUESTION N° 3.

Pendant une des dernières séances du Sénat, à l'occasion de la discussion du budget de ses Services, le Premier Ministre a fait des déclarations au sujet de l'importation des charbons américains.

Comment ces déclarations doivent-elles être interprétées ?

RÉPONSE.

Le Ministre du Commerce Extérieur n'a rien à ajouter aux déclarations faites par le Premier Ministre. Le problème de l'importation du charbon américain en Belgique fait actuellement l'objet d'un examen de la part des Départements intéressés. A noter que l'importation de charbon a été remise sous licence depuis le 19 février dernier (*Moniteur* du 23 février 1958).

* *

QUESTION N° 4.

A l'occasion de la vente de livres étrangers en Belgique, on constate que le prix de ces livres, exprimé en monnaie étrangère et traduit ensuite en prix de vente en Belgique, indique une relation qui n'est pas en concordance avec le taux de change des monnaies étrangères. Par exemple : le shilling anglais : 9 francs au lieu de 7; le dollar américain : 75 francs au lieu de 50.

RÉPONSE.

Des renseignements recueillis au Service des Prix du Ministère des Affaires Economiques, il résulte :

1° La vente de livres en Belgique est soumise au régime du « prix normal »;

2° La fixation du prix de vente est effectuée par le vendeur. A l'occasion du décompte en monnaie nationale, il arrive qu'un taux de change plus élevé que la parité officielle soit utilisée. Cette pratique n'est pas nouvelle. Le vendeur s'en sert généralement pour le calcul de la marge bénéficiaire;

3° Seules les autorités judiciaires sont habilitées à constater qu'un prix ne peut pas être considéré comme « normal ».

* *

QUESTION N° 5.

Auprès de quelles autorités les candidatures pour le recrutement auprès des services des Institutions Européennes doivent-elles être introduites?

lijkt blijkt, worden de bruto-gegevens verbeterd ten einde de vergelijkbaarheid der balansen te verhogen.

* *

VRAAG N° 3.

Tijdens een der jongste vergaderingen van de Senaat, heeft de Eerste-Minister ter gelegenheid van de bespreking van de begroting van zijn diensten verklaringen afgelegd betreffende de invoer van Amerikaanse steenkolen. Hoe moeten deze verklaringen uitgelegd worden ?

ANTWOORD.

De Minister van Buitenlandse Handel heeft niets toe te voegen aan de verklaringen gedaan door de Eerste-Minister.

Het vraagstuk van de invoer van Amerikaanse steenkolen maakt thans het voorwerp uit van een grondige studie door de verschillende bevoegde Ministeriële Departementen. Op te merken valt dat de koleninvoer wederom onder vergunning is geplaatst sedert 19 Februari jl. (*Staatsblad* 23 Februari 1958).

* *

VRAAG N° 4.

Bij verkoop van vreemde boeken in België stelt men vast dat de prijs van die boeken in vreemde munten, wanneer hij in een verkoopprijs in België omgezet wordt, een verrekening aanduidt die met de wisselkoers van die vreemde munten niet overeenstemt, vb. de Engelse shilling : 9 frank in plaats van 7; de Amerikaanse dollar : 75 frank in plaats van 50.

ANTWOORD.

Uit inlichtingen ingewonnen bij de Prijzdienst van het Ministerie van Economische Zaken blijkt het volgende :

1° De verkoop van boeken in België valt onder het regime van de « normale prijs »;

2° Het vaststellen van de verkoopprijs geschiedt door de verkoper. Bij de omrekening wordt soms gebruik gemaakt van een hogere wisselkoers. Deze methode is niet nieuw. De verkoper maakt er over het algemeen gebruik van om de winstmarge te berekenen;

3° Alleen de rechtbank kan vaststellen dat een prijs niet als « normaal » mag worden beschouwd.

* *

VRAAG N° 5.

Bij wie moeten de candidaturen voor de aanwervingen bij de diensten van de Europese instellingen ingediend worden?

Comment se fait-il que les formulaires pour les candidatures n'aient pas été adressées au Mouvement syndical chrétien, alors que d'autres Organisations syndicales les auraient reçus?

RÉPONSE.

Les formulaires ayant trait aux candidatures pour le recrutement auprès des Institutions Européennes ont été transmis à tous ceux qui en ont exprimé le désir.

Les candidatures peuvent être introduites auprès du Service des Organisations européennes du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur qui les transmet au Premier Ministre, chargé de les centraliser sur le plan de l'Administration belge.

* * *

QUESTION N° 6.

Pour toute l'Amérique du Nord, un seul attaché agricole est adjoint à notre Service Extérieur. Ne serait-il pas possible d'en nommer un deuxième, par exemple au Canada?

RÉPONSE.

Il convient de noter que l'arrêté du Régent du 28 mai 1946 (*Moniteur* du 5 juin 1946) créant un cadre d'attachés agricoles — pris sur proposition des Ministres des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur ainsi que de l'Agriculture — a limité à cinq le nombre de ces attachés.

Par arrêté royal du 5 mars 1957, ce nombre a été porté à huit (*Moniteur* du 14 mars 1957).

Par ailleurs, l'arrêté du Régent du 23 janvier 1948 (*Moniteur* du 11 mars 1948) — pris sur proposition du Ministre de l'Agriculture — fixe le règlement organique des attachés agricoles.

En ce qui concerne l'Amérique du Nord, l'attaché agricole a juridiction sur les États-Unis d'Amérique, le Canada et le Mexique.

Il se rend assez fréquemment à Ottawa et chaque année à Mexico.

* * *

QUESTION N° 7.

Notre production annuelle de betteraves sucrières représente 341 millions de kilos. Elle nous permet de réserver à l'exportation 60 millions de kilos de sucre. En dépit de cette situation, existe-t-il l'intention de procéder à des importations, ce qui ne pourrait être justifié?

RÉPONSE.

Les chiffres mentionnés par l'honorable Sénateur sont exacts. Si l'importation de sucre est, en principe, possible, on ne peut pas, pour autant, prétendre que le Gouvernement belge provoque ou favorise de telles importations.

En ce qui concerne la possibilité de principe d'une importation, il doit être tenu compte du fait que le sucre est libéré dans le cadre de l'O.E.C.E. En

Hoe komt het dat de formulieren voor die kandidaatstellingen niet aan de Christene vakbeweging werden gestuurd, terwijl andere vakbonden ze wel zouden ontvangen hebben?

ANTWOORD.

De formulieren voor de kandidaatsstellingen voor de aanwerving bij de Diensten van de Europese instellingen worden aan al diegenen gestuurd die de wens daartoe laten kennen.

De kandidaturen kunnen ingediend worden bij de Dienst der Europese Organisaties bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. Zij worden overgemaakt aan de Eerste Minister, die ermee gelast is de kandidaturen te centraliseren op het vlak van de Belgische administratie.

* * *

VRAAG N° 6.

Er is in heel Noord-Amerika maar één landbouw-attaché bij onze buitenlandse dienst. Zou er geen tweede kunnen benoemd worden, bv. voor Canada?

ANTWOORD.

Er dient aangestipt dat het organiek koninklijk besluit houdende vaststelling van het Statuut der Landbouwwettelijkheden, dat getroffen werd op voordracht van de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Landbouw, het aantal dezer attachés beperkt heeft.

Bij koninklijk besluit van 5 Maart 1957 is dit aantal op acht gebracht (*Staatsblad* 14 Maart 1957).

Verder is het organiek reglement van de landbouwwettelijkheden vastgesteld bij het Regentsbesluit van 23 Januari 1948 (*Staatsblad* 11 Maart 1948), genomen op voorstel van de Minister van Landbouw.

Wat Noord-Amerika betreft, heeft de landbouwwettelijkheden een rechtsgebied dat de Verenigde Staten van Amerika, Canada en Mexico bestrijkt. Hij begeeft zich tamelijk vaak naar Ottawa en jaarlijks naar Mexico.

* * *

VRAAG N° 7.

Onze jaarlijkse produktie van suikerbieten bedraagt 341 miljoen kg. Zij laat ons toe 60 miljoen kg. suiker ter beschikking te hebben voor de uitvoer. Bestaat het inzicht desondanks suiker in te voeren, hetgeen niet te verantwoorden zou zijn?

ANTWOORD.

De cijfers die door de Achtbare heer Senator werden aangehaald zijn juist. Indien de invoer van suiker principieel mogelijk is, dan kan echter niet beweerd worden dat de Belgische Regering de invoer uitlokt of bevordert.

Wat deze principiële mogelijkheid van invoer betreft, moet rekening gehouden met het feit dat de suiker is vrijgegeven in het kader van de O.E.E.S.

même temps, l'article 7, § 1 de l'Accord International du Sucre dispose que les pays Membres de cet Accord peuvent importer une quantité limitée en provenance d'Etats non Membres. Pour notre pays, cette quantité ne représente que 120 tonnes par année.

L'importation en Belgique s'effectue pratiquement la plupart du temps, sous le régime de « l'admission temporaire ». Il s'agit dans ce cas, de sucre bruts, raffinés en Belgique et réexportés ensuite.

En ce qui concerne l'exportation, la Belgique est autorisée, dans le cadre de l'Accord du Sucre, à utiliser un contingent annuel d'exportation de 55.000 tonnes.

Compte tenu du fait que la part belge est très souvent élargie par la redistribution d'un contingent non utilisé par un pays exportateur déterminé, le chiffre précité permet l'exportation d'environ toute la production belge excédentaire.

* *

QUESTION N° 8.

A l'occasion du renouvellement des Accords commerciaux, la revision de ceux-ci devrait être prise en considération.

RÉPONSE.

Quand des conversations ont lieu en vue du renouvellement des Accords commerciaux, il est normal que les textes de ceux-ci, que les listes ou lettres y annexées, soient revus. Ceci a été le cas en ce qui concerne l'Accord commercial conclu avec la Tchécoslovaquie, la Bulgarie, l'Autriche, etc.

Il convient également de remarquer que les Accords commerciaux doivent être conclus désormais dans le cadre de Benelux, ce qui rend nécessaire une revision totale des anciens accords de l'U.E.B.L.

* *

QUESTION N° 9.

A titre d'indemnisation pour le démantèlement des usines chinoises en Mandchourie, l'U.R.S.S. aurait versé à la Chine, en 1954, 1 milliard de roubles or. Est-ce exact ?

RÉPONSE.

Le 12 octobre 1954, l'U.R.S.S. a conclu avec la Chine un accord aux termes duquel l'Union Soviétique octroyait à ce pays un crédit à long terme de 520 millions de roubles.

Par ailleurs, le Gouvernement soviétique a promis à la Chine une assistance technique pour la construction de 15 complexes industriels ainsi que la fourniture d'équipements divers pour un montant de 400 millions de roubles.

Tevens bepaalt artikel 7, § 1, van het Internationaal Suikerakkoord dat de landen die lid zijn een beperkte hoeveelheid mogen invoeren uit niet-lidstaten. Deze hoeveelheid bedraagt voor ons land slechts 120 ton per jaar.

De invoer in België geschiedt dan praktisch ook meestal onder het regime van « tijdelijke vrijstelling ». Het gaat dan om ruwe suiker die hier geraffineerd wordt en daarna opnieuw wordt uitgevoerd.

Wat de uitvoer betreft, mag België, in het raam van het Suikerakkoord een jaarlijks uitvoercontingent van 55.000 ton benuttigen.

* *

VRAAG N° 8.

Bij de hernieuwing van handelsakkoorden zou ook de herziening ervan dienen in acht te worden genomen.

ANTWOORD.

Wanneer besprekingen gevoerd worden voor de hernieuwing van handelsakkoorden is het normaal dat zowel de teksten, als de eraan toegevoegde lijsten of brieven herzien worden; d.i. het geval geweest wat betreft het handelsakkoord afgesloten met Tsjechoslowakije, Bulgarije, Oostenrijk, enz.

Er weze opgemerkt dat onze bilaterale handelsakkoorden thans alleen dienen afgesloten te worden binnen het kader van de Benelux, hetgeen de herziening van de B.L.E.U.-akkoorden noodzakelijk maakt.

* *

VRAAG N° 9.

Er zou door de U.S.S.R. aan China in 1954 voor 1 miljard goudroebel aan vergoedingen betaald zijn voor de ontmanteling van de Chinese bedrijven in Mandsjoerije. Is dat juist ?

ANTWOORD.

Op 12 October 1954 werd door de U.S.S.R. een overeenkomst gesloten met China, waarbij de U.S.S.R. een krediet op lange termijn van 520 miljoen roebel aan de Chinese Volksrepubliek heeft toegekend.

Bovendien heeft de Sovjet-Regering aan China beloofd technische bijstand te verlenen voor het opbouwen van 15 nijverheidscomplexen alsook diverse uitrusting voor de industrie te leveren; dit alles voor een gezamenlijk bedrag van 400 miljoen roebel.

En d'autres termes, en 1954, l'U.R.S.S. a accordé à la Chine 520 millions en espèce et 400 millions en marchandises c'est-à-dire pour un montant total de 920 millions. Ce montant correspond approximativement à celui auquel a fait allusion l'Honorable Membre.

L'attention doit cependant être attirée sur le fait que l'arrangement du 12 octobre 1954 ne mentionne en aucune façon le fait que la somme en question serait utilisée à titre d'indemnisation pour le démantèlement d'usines chinoises en Mandchourie.

* * *

QUESTION N° 10.

Est-il exact que nos diplomates en Amérique Latine n'auraient qu'une connaissance insuffisante de la langue espagnole ?

RÉPONSE.

En général, le Département affecte à des postes hispano-américains des agents qui ont présenté l'espagnol comme épreuve à option au concours diplomatique.

En tout état de cause, il semble que la plupart des diplomates accrédités dans les pays dont il s'agit, acquièrent rapidement une connaissance suffisante de l'espagnol.

* * *

QUESTION N° 11.

Sur les 10.000 travailleurs textiles de la région de Verviers, 8.000 seraient chômeurs. La crise dans cette branche serait la conséquence de la concurrence italienne. Que peut-on faire à cet égard ?

RÉPONSE.

Les difficultés dans l'industrie textile sont attribuées à de nombreux facteurs qui revêtent un caractère différent. La concurrence étrangère, et notamment la concurrence italienne, est un de ces facteurs.

Après des Services du Premier Ministre, un Groupe de travail spécial a été créé, au sein duquel les organisations privées ont étudié, en collaboration avec les représentants de l'Administration, les moyens propres à résoudre les difficultés dans le secteur textile.

Des mesures d'ordre financier ont été prises en considération pour faire face aux méthodes utilisées par certains pays qui donnent à la concurrence un caractère anormal. En même temps, des mesures ont été examinées pour favoriser les investissements dans les secteurs sujets à une dépression dans l'industrie textile.

Le Ministre des Affaires Economiques s'en est expliqué lors de la discussion de son budget à la Chambre des Représentants.

In 1954 heeft de U.S.S.R. bijgevolg aan China verleend : 520 miljoen in speciën en 400 miljoen in goederen, hetzij een totaal bedrag van 920 miljoen. Dit bedrag stemt ongeveer overeen met de som waarvan het Geachte Lid gewag maakt, te weten 1 milliard.

De aandacht wordt nochtans gevestigd op het feit dat de overeenkomst van 12 October 1954 niet vermeldt dat deze som zou dienen als vergoeding voor de ontmanteling van Chinese bedrijven in Mandsjoerije.

* * *

VRAAG N° 10.

Onze diplomaten in Latijns-Amerika zouden onvoldoende Spaans kennen. Is dit waar ?

ANTWOORD.

Over het algemeen benoemt het Departement in Latijns-Amerika agenten die de Spaanse taal als keuzevak genomen hebben bij de diplomatieke wedstrijd.

Wat er ook van zij, het blijkt dat het merendeel van de in deze landen geaccrediteerde diplomaten vlug een voldoende kennis van het Spaans opdoen.

* * *

VRAAG N° 11.

Op 10.000 textielarbeiders van de streek van Verviers zouden er 8.000 werkloos zijn. De crisis in deze tak zou het gevolg zijn van Italiaanse concurrentie. Wat kan daartegen gedaan worden ?

ANTWOORD.

De moeilijkheden in de textielindustrie zijn toe te schrijven aan talrijke factoren met een verschillend karakter. De buitenlandse concurrentie en namelijk de Italiaanse is een dezer factoren.

Bij de diensten van de Eerste-Minister werd een bijzondere werkgroep opgericht waar de privé-organismen in samenwerking met de openbare besturen de middelen hebben onderzocht om de moeilijkheden in de textielsector op te lossen.

Financiële maatregelen worden in overweging genomen om de door sommige landen gebruikte methoden, die aan de concurrentie een abnormaal karakter geven, tegen te gaan. Tevens worden middelen onderzocht om de investeringen te bevorderen in de aan depressie onderhevige sectoren van de textielnijverheid.

De Minister van Economische Zaken heeft uitleg hierover verstrekt tijdens de bespreking van zijn budget in de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

Le Département du Commerce Extérieur ne néglige aucun effort pour améliorer le débouché de nos produits textiles sur les marchés extérieurs. Il sera pris notamment contact avec le Gouvernement Fédéral allemand, afin de reprendre immédiatement les négociations au sujet du régime applicable au peignage de la laine.

Quant à la concurrence italienne, ce n'est que dans la mesure où elle se manifesterait contrairement aux règles du commerce international que des mesures pourraient être envisagées.

* *

QUESTION N° 12.

Lors de l'importation de tissus, le Danemark imposerait aux importateurs le blocage de 10 % de la valeur de leurs commandes.

RÉPONSE.

De telles mesures seraient proposées au Gouvernement danois en ce qui concerne l'industrie textile. Toutefois, elles seraient seulement applicables au Japon et aux pays de l'Est, et non à la Belgique ni aux autres pays occidentaux.

* *

QUESTION N° 13.

Des produits textiles belges, commandés par les importateurs italiens, sont acheminés normalement, après trois jours de voyage, à la frontière italienne.

Ils sont ensuite retenus durant quatre ou cinq semaines par la douane.

RÉPONSE.

Il est de notoriété publique que le nombre de préposés à la Douane est beaucoup trop réduit en Italie. Normalement, il faut trois à quatre semaines pour faire dédouaner un produit. Ce problème ne se pose pas seulement pour les produits textiles, mais pour toutes les marchandises. Les importateurs italiens ont depuis longtemps protesté vainement auprès de leurs autorités à l'égard de cette situation.

Le Ministre du Commerce Extérieur a chargé notre Ambassade à Rome d'entreprendre une démarche auprès des autorités italiennes.

* *

QUESTION N° 14.

Etant donné les différentes méthodes utilisées par un certain nombre de pays étrangers à l'égard de notre exportation, ne pouvons-nous pas aussi appliquer certaines mesures de freinage, à titre de rétorsion ?

Het Ministerie van Buitenlandse Handel laat geen poging onverlet om onze afzet van textielprodukten op de buitenlandse markten te verbeteren. Met name zal kontakt genomen worden met de Duitse Bondsregering met het oog op de onmiddellijke hervatting van de onderhandelingen betreffende het regime toepasselijk op de wolkammerij.

Wat de Italiaanse concurrentie betreft, zouden slechts maatregelen kunnen onder het oog genomen worden in zoverre dat de concurrentiemethoden niet zouden stroken met de voorschriften van de internationale handel.

* *

VRAAG N° 12.

Denemarken zou bij de invoer van weefstoffen aan de importeurs opleggen 10 % van de waarde van hun bestelling te blokkeren.

ANTWOORD.

Dergelijke maatregelen zouden inderdaad, met betrekking tot de textielnijverheid, aan de Deense Regering zijn voorgelegd geworden.

Deze maatregel zou nochtans alleen op de landen van het Oostblok en op Japan worden toegepast, en niet op België noch op andere westerse landen.

* *

VRAAG N° 13.

Belgische textielartikelen die door de Italiaanse Importeurs besteld worden, komen normaal na drie dagen reis aan de Italiaanse grens maar worden daar gedurende vier à vijf weken opgehouden door de douane.

ANTWOORD.

Het is alombekend dat het aantal tolbeambten in Italië veel te gering is. Normaal dient men over drie of vier weken te beschikken om een produkt te laten inklaren. Dit probleem stelt zich niet alleen voor de textielprodukten, maar voor alle waren. De Italiaanse invoerders hebben sinds lange tijd tevergeefs tegen deze gang van zaken protest aangetekend.

De Minister van Buitenlandse Handel heeft aan onze handelsattaché van Rome onderrichtingen gegeven om tussen te komen bij de Italiaanse overheid opdat voornoemde moeilijkheden zouden worden uitgeschakeld.

* *

VRAAG N° 13.

Gezien de verschillende methodes door een aantal vreemde landen tegen onze uitvoer gebruikt, kunnen wij ook niet zekere remmende praktijken toepassen als retorsiemiddel ?

RÉPONSE.

Les mesures de rétorsion peuvent seulement être prises par la Commission Economique Interministérielle, qui examine soigneusement cas par cas.

Pour l'application de telles mesures, il y a lieu de tenir compte :

1° Des engagements souscrits dans le cadre des organisations internationales (O.E.C.E., G.A.T.T., C.E.E.).

a) *O.E.C.E.*

Le principe de la non discrimination est à la base du Code de Libération des Echanges de l'O.E.C.E. Cependant, quelques dérogations sont prévues. Si des Etats Membres causent un préjudice sérieux à un Etat partenaire par suite d'entraves apportées à l'exportation de celui-ci ou par des mesures de dumping (art. 10), ce dernier peut alors, selon des modalités bien définies, appliquer des mesures de rétorsion déterminées.

Par ailleurs, en vertu des dispositions de l'article 3c) du Code de Libération des Echanges, l'Etat Membre, dont le déficit de la balance des paiements s'accroît à une cadence dangereuse, peut suspendre, à titre conservatoire, l'application de mesures de libération des échanges prises à l'O.E.C.E.

A noter que la Belgique ne serait pas fondée, à l'heure actuelle, à invoquer les dispositions de l'article 3 c) précité.

b) *G.A.T.T.*

Une partie Contractante peut, dans des cas déterminés prévus à l'Accord Général, procéder au retrait d'une concession, après avoir été habilitée à cette fin par les autres Parties Contractantes et après avoir offert à celles-ci une autre concession ou un avantage de valeur sensiblement égale.

Si les parties Contractantes ne sont pas satisfaites de la compensation offerte, ou bien si aucune compensation ne leur a été offerte elles peuvent avoir recours à des mesures de rétorsion. Celles-ci les mettent à leur tour en mesure de procéder au retrait de concessions déterminées d'une valeur sensiblement égale (art. XIX et art. XXVIII du G.A.T.T.).

c) *Marché Commun.*

Telles quelles, les mesures de rétorsion ne s'accordent pas avec l'esprit du Traité du Marché Commun. Cependant, des mesures de sauvegarde déterminées sont prévues qui permettent aux Etats Membres de se protéger contre des difficultés sérieuses qui pourraient se manifester dans leur économie, à la suite de l'application normale du Traité (art. 115 et art. 226).

ANTWOORD.

De retorsiemaatregelen kunnen enkel genomen worden in de schoot van de Interministeriële Economische Commissie die geval per geval grondig onderzoekt.

Voor het nemen van dergelijke maatregelen dient rekening gehouden te worden met :

1° De verbintenissen aangegaan in het kader van de Internationale Organisaties (O.E.E.S. — G.A.T.T. — E.E.G.) :

a) *O.E.E.S.*

Het principe van non-discriminatie ligt aan de basis van de Code van vrijmaking van de O.E.E.S. Er worden evenwel enkele uitzonderingen voorzien. Indien Lidstaten aan een medelid ernstig nadeel berokkenen door belemmering van zijn export (art. 9) of door dumping (art. 10) dan kan dit laatste op een nauwkeurig omschreven wijze tot het nemen van welbepaalde retorsiemaatregelen overgaan.

Bovendien, ingevolge de bepalingen van artikel 3, c) van de Code van vrijmaking van de O.E.E.S., is een Lidstaat waarvan het deficit van de betalingsbalans op onrustwekkende wijze aangroeit gemachtigd de toepassing van de door de O.E.E.S. genomen vrijmakingsmaatregelen te schorsen.

Op het huidig ogenblik zou België zich nochtans niet kunnen beroepen op de bepalingen van hogervermeld artikel 3, c).

b) *G.A.T.T.*

Een Verdragsluitend Lid kan in bepaalde door de Algemene Overeenkomst voorziene gevallen tot het terugtrekken van een concessie overgaan, na daartoe gemachtigd te zijn geworden door de andere Verdragsluitende Leden en aan deze een andere concessie of een voordeel van ongeveer gelijke waarde te hebben aangeboden.

Indien de Verdragsluitende Partijen niet tevreden zijn met de aangeboden compensatie, of indien helemaal geen compensatie werd aangeboden kunnen zij hun toevlucht nemen tot retorsiemaatregelen : Deze stellen hen in staat op hun beurt tot de terugtrekking van bepaalde concessies van ongeveer gelijke waarde over te gaan (art. XIX, art. XXVIII).

c) *Gemeenschappelijke Markt.*

Retorsiemaatregelen stroken als dusdanig niet met de algemene geest van dit Verdrag.

Evenwel zijn bepaalde « ontsnappingsmaatregelen » voorzien die aan de Lidstaten toelaten zich te beschermen tegen ernstige moeilijkheden die zich in hun economie zouden kunnen voordoen door de normale toepassing van het Verdrag (art. 115 en art. 226).

Ces mesures de sauvegarde peuvent, dans des cas déterminés, constituer une véritable protection à l'égard d'une action qui serait prise par un Etat Membre à l'encontre du Traité (art. 107).

2° Des engagements découlant d'accords conclus (Accords commerciaux). Dans certains de ces accords, de pareilles mesures sont d'ailleurs prévues : en ce qui concerne notamment le respect des prix normaux (exemple : la clause anti-dumping dans l'Accord conclu avec la Tchécoslovaquie).

Certains pays ont parfois recours à des procédures administratives qui sont de nature à freiner les importations. Le Gouvernement est attentif à cette situation et ne néglige aucun effort en vue d'y porter remède.

* * *

QUESTION N° 15.

Une proposition a été faite par un importateur polonais, visant à l'achat d'un million de mètres de tissus de fibrane, dont le paiement se serait effectué par des livraisons de charbon polonais.

Pourquoi aucune suite n'a-t-elle été donnée à cette proposition ?

RÉPONSE.

A la suite d'informations émanant de la sous-commission ministérielle compétente pour le Troc et le Transit, une telle demande n'a jamais été introduite, jusqu'à présent.

QUESTION N° 16.

L'honorable membre souhaite savoir pour quelle valeur des véhicules automobiles complets et des camions ont été importés pendant l'année 1957.

Même question pour les pièces détachées.

RÉPONSE.

Les statistiques demandées sont jointes, en annexe.

QUESTION N° 17.

M. le Ministre Larock a déclaré l'an dernier que, d'après l'Office du Ducroire, les prix belges seraient de 5 à 35 % trop élevés pour soutenir la concurrence internationale et que c'est pour ce motif que 65 % des affaires qui auraient pu être conclues avec l'étranger ont partiellement échoué.

Quelle est la situation actuelle à cet égard ?

RÉPONSE.

L'Office du Ducroire s'est effectivement enquis en 1953 et en 1954, auprès des exportateurs inté-

De ontsnappingsmaatregelen kunnen in bepaalde gevallen een ware bescherming uitmaken tegen een actie die door een Lidstaat tegen het Verdrag ingevoerd wordt (art. 107).

2° De verbintenissen voortspruitend uit bilaterale Overeenkomsten (Handelsakkoorden). In sommige van deze Akkoorden worden dergelijke ontsnappingsmaatregelen trouwens voorzien : nl. wat betreft het naleven van de normale prijzen (vb. prijsclausule in het Akkoord afgesloten met Tsjecho-Slowakije).

Sommige landen bemoeilijken of vertragen bij de invoer het vervullen van zekere administratieve formaliteiten, waardoor onze uitvoer geremd wordt. De Regering volgt met aandacht dergelijke toestanden en laat niet na tussenbeide te komen om hieraan te verhelpen.

* * *

VRAAG N° 14.

Er is een voorstel door een Poolse importeur gedaan om 1 miljoen meter fibrane weefsels te kopen, die door Poolse steenkool zouden kunnen betaald worden.

Waarom kon hieraan geen gevolg worden gegeven ?

ANTWOORD.

Op grond van inlichtingen verstrekt door de bevoegde Interministeriële Subcommissie voor Ruil en Doorvoerhandel, werd tot op heden nooit een dergelijke aanvraag ingediend.

VRAAG N° 16.

Het achtbaar lid wenst te weten voor welke waarde aan afgewerkte personenwagens en vrachtwagens ingevoerd werd en voor welke waarde aan onderdelen over 1957 ?

ANTWOORD.

De gevraagde statistieken zijn hierbijgevoegd.

VRAAG N° 17.

De h. Minister Larock heeft verleden jaar verklaard dat volgens de Delcreditedienst de Belgische prijzen 5 à 35 % te hoog zouden zijn voor de internationale concurrentie en dat 65 % van de zaken die met het buitenland zouden kunnen gedaan worden, daarom gedeeltelijk mislukten.

Wat is de huidige toestand in dat verband ?

ANTWOORD.

De Delcreditedienst heeft inderdaad in 1953 en 1954 een onderzoek ingesteld bij de belangheb-

ressés, afin de connaître les raisons de leur échec sur les marchés étrangers.

D'après les exportateurs interrogés, cet échec était dû pour 50 % des affaires projetées en 1953, aux prix excessifs de leurs produits. En 1954, cette proportion est passée à 65 %.

L'enquête à laquelle l'Office National du Ducroire s'est livré en 1953 et en 1954, n'a pas été poursuivie pendant les années ultérieures, en raison du caractère insuffisamment représentatif et du nombre trop restreint des affaires considérées, par rapport à l'ensemble de nos opérations commerciales avec l'étranger.

QUESTION N° 18.

D'après des chiffres antérieurs de O.E.C.E. la France exporterait 15 % de sa production nationale, l'Allemagne Occidentale 18 %, la Grande-Bretagne 27 %, les Etats-Unis 5 % et la Belgique 40 %.

Ces proportions sont-elles restées les mêmes ?

RÉPONSE.

a) En ce qui concerne la Belgique, le tableau ci-dessous indique l'évolution du rapport entre les exportations et le produit national brut (P.N.B.) d'une part, et entre les exportations et le revenu national (R.N.) d'autre part.

	1950	1953	1955	1956
EXPORTATIONS. — UITVOER (1) :				
P.N.B. — B.N.P.	27 %	31 %	35 %	39 %
EXPORTATIONS. — UITVOER (1) :				
R.N. — N.I. (2)	34 %	38 %	43,5 %	47,5 %

(1) Il s'agit des exportations au sens large, c'est-à-dire celles de marchandises ou de services (transactions visibles et invisibles). — « *Uitvoer* » in de brede betekenis, d.i. de uitvoer van goederen en diensten (zichtbare en onzichtbare transacties).

(2) Le R.N. = le P.N.B., moins les amortissements et les impôts indirects diminués des subventions. — *Het N.I. = het B.N.P. verminderd met de afschrijvingen en de indirecte belastingen min de subsidiën.*

De ce tableau, il résulte que la part du P.N.B. belge affectée à l'exportation a augmenté considérablement de 1950 à 1956, mais que la proportion de 40 % n'a été approximativement atteinte qu'en 1956.

b) Pour ce qui est des autres *pays européens* et d'après des chiffres non encore publiés qui ont été fournis par ces pays à l'O.E.C.E. en vue de l'établissement du rapport annuel de 1957, la proportion entre les exportations (au sens large) et le produit national brut aurait évolué comme suit :

bende uitvoerders naar de redenen van hun mislukking op de buitenlandse markt.

Deze redenen, volgens de ondervraagde uitvoerders, waren de te hoge prijzen van hun produkten in 50 % van de in 1953 geplande zaken. In 1954 steeg dit percentage tot 65 %.

Het aldus in 1953 en 1954 door de Nationale Delcreditedienst ingesteld onderzoek werd niet voortgezet tijdens de volgende jaren. De redenen hiervan zijn het onvoldoende representatief karakter en het te beperkt aantal van de zaken die in beschouwing werden genomen, dit ten opzichte van het geheel van onze handelsverrichtingen met het buitenland.

VRAAG N° 18.

Volgens vroegere cijfers van de O.E.E.S. zou Frankrijk 15 % van zijn nationale produktie uitvoeren, West-Duitsland 18 %, Groot-Brittannië 27 %, de V.S.A. 5 %, België 40 %.

Zijn deze verhoudingen dezelfde gebleven ?

ANTWOORD.

a) Wat België betreft, geeft de volgende tabel de ontwikkeling van de verhouding uitvoer : bruto nationaal produkt (B.N.P.) enerzijds, en uitvoer : nationaal inkomen (N.I.) anderzijds.

Hieruit blijkt dat het gedeelte van het Belgische B.N.P., bestemd voor de uitvoer, van 1950 tot 1956 aanzienlijk gestegen is, doch dat het verhoudingscijfer 40 % slechts in 1956 benaderd werd.

b) Wat de andere *Europese landen* betreft en volgens nog niet gepubliceerde cijfers, door bedoelde landen aan de O.E.E.S. verstrekt met het oog op het jaarlijks verslag 1957, zou de verhouding tussen de uitvoer (in brede zin) en het bruto nationaal produkt zich ontwikkeld hebben als volgt :

France :

1953	15 %
1956	14 %

Allemagne occidentale :

1953	18 %
1956	23 %

Grande-Bretagne :

1952	25,5 %
1953	23 %
1954	23 %
1955	23 %
1956	24 %

c) Etats-Unis d'Amérique.

La proportion entre les exportations et le produit national brut (5 %) est restée à peu près inchangée.

QUESTION N° 19.

Quelles sont les dernières statistiques de l'O.E.C.E. en matière de production, de productivité et d'investissements? Les comparaisons demandées sont surtout celles qui montrent la place que l'Europe (sans l'U.R.S.S.) occupe dans le monde et celle de la Belgique en Europe. En 1914, les pays européens avec leurs colonies (Russie non comprise) représentaient 65 % de la production mondiale. En 1952, ce chiffre était tombé à 33 %. Quels sont les derniers chiffres ?

La production industrielle des Etats-Unis aurait représenté, en 1913, 36,5 % de la production mondiale et en 1942, 52,2 %; celle de l'U.R.S.S. en 1914, 14 % et en 1952, 15,8 %; celle de l'Europe (sans la Russie) en 1913, 58,4 % et en 1952, 32,8 %.

Par comparaison avec l'année 1900 (100), la production industrielle aurait atteint en 1953, 220 % en Grande-Bretagne, 236 % en France, 314 % en Allemagne occidentale, 258 % en Belgique, 736 % aux Etats-Unis, 1.130 % au Canada.

Quels sont les derniers chiffres ?

Par exemple, en ce qui concerne la production des céréales panifiables :

En 1913, l'Europe (sans la Russie et l'Espagne) atteignait 233 % de la production des Etats-Unis; en 1947, 54 % de la production des Etats-Unis.

Il faudrait également comparer les taux de natalité et de mortalité dans les principaux pays à l'aide des statistiques de l'O.E.C.E. : Etats-Unis, Russie, Belgique, Pays-Bas, Italie, Allemagne occidentale et France.

En Belgique, par exemple, les habitants âgés de plus de cinquante ans constitueraient 30 % de la population.

Frankrijk :

1953	15 %
1956	14 %

West-Duitsland :

1953	18 %
1956	23 %

Groot-Brittannië :

1952	25,5 %
1953	23 %
1954	23 %
1955	23 %
1956	24 %

c) Verenigde Staten van Amerika.

Het verhoudingscijfer uitvoer : bruto nationaal produkt (5 %) is nagenoeg ongewijzigd gebleven.

VRAAG N° 19.

Welke zijn de jongste statistieken van de O.E.E.S. inzake productie, productiviteit en investeringen ? De vergelijkingen die het commissielid interesseren zijn vooral die welke de plaats aantonen van Europa (zonder de U.S.S.R.) in de wereld en van België in Europa. In 1914 bv. vertegenwoordigden de Europese landen met hun koloniën (buiten Rusland) 65% van de wereldproductie. In 1952 slechts 33 %. Laatste cijfers ?

De nijverheidsproductie van de Verenigde Staten zou in 1913, 36,5 % van de wereldproductie vertegenwoordigd hebben, in 1942 52,2 %, de U.S.S.R. in 1914 14 %, in 1952 15,8 %. Europa (zonder Rusland) in 1913, 58,4 %, in 1952, 32,8 %.

Vergeleken bij 1900 (100) zou de nijverheidsproductie in Groot-Brittannië in 1953 de coëfficiënt 220 bereikt hebben, Frankrijk 236 %, West-Duitsland 314 %, België 258 %, V.S.A. 736 %, Canada 1.130 %.

Laatste cijfers ?

Bijvoorbeeld wat de productie van broodgranen betreft :

1913, Europa (zonder Rusland en Spanje) 233 % van de V.S.A. productie;

1947, 54 % van de V.S.A. productie.

De nataliteit- en sterftecijfers in de belangrijkste landen zouden ook dienen verenigd te worden aan de hand van de O.E.E.S. statistieken, namelijk wat de V.S.A., Rusland, België, Nederland, Italië, West-Duitsland en Frankrijk aangaat.

Voor België zouden bv. de inwoners boven de 50 jaar 30 % van de bevolking uitmaken.

RÉPONSE.

L'O.E.C.E. assure la publication périodique de statistiques relatives à la production industrielle et agricole, à la population, au commerce intérieur et extérieur, aux prix, aux finances et à la comptabilité nationale des pays-membres.

L'édition la plus récente de ces statistiques générales de l'O.E.C.E. (janvier 1958) fournit certains éléments concernant les points suivants :

Production industrielle

par pays et par branche d'activité . pp. 4- 47

Production agricole

par pays et par produit pp. 48- 50

Investissements par rapport au produit national.

Evolution globale des investissements en Europe (1947-1956) p. 103

Idem par pays pp. 105-123

Production industrielle et productivité

par pays pp. 125-168

POSITION DE LA BELGIQUE EN EUROPE.

Produit national.

En comparant les tableaux figurant à la page 103 (produit national des pays de l'O.E.C.E. dans leur ensemble) et à la page 106 (produit national belge), on constate qu'en 1956, le produit national belge représentait 4,2 % du produit national de l'ensemble des pays de l'O.E.C.E.

Investissements.

D'après les mêmes tableaux, les investissements belges représentaient 3,08 % de l'ensemble des investissements des pays de l'O.E.C.E. en 1956.

Productivité.

Le même document fournit des précisions concernant la productivité de divers pays par rapport à l'année 1953 (=100).

Toutefois, comme ce document ne mentionne pas les indices de la productivité pour la Belgique, il n'est pas possible de faire la comparaison avec les autres pays.

* *

Position de l'Europe dans le monde.

On a demandé à l'O.E.C.E. de communiquer les chiffres relatifs à cette question.

Production industrielle de l'Europe comparée à celle des Etats-Unis et de l'U.R.S.S.

On a demandé à l'O.E.C.E. de communiquer les chiffres relatifs à cette question.

ANTWOORD.

De O.E.E.S. zorgt voor de periodieke uitgave van statistieken over de nijverheids- en landbouwproductie, de bevolking, de binnen- en buitenlandse handel, de prijzen, de financiën en de nationale comptabiliteit van de aangesloten landen.

De jongste uitgave van deze algemene statistieken van de O.E.E.S. (Januari 1958) verstrekt bepaalde gegevens over :

Nijverheidsproductie

per land en per bedrijfstak. . . . blz. 4- 47

Landbouwproductie

per land en per produkt blz. 48- 50

Investerings in verhouding tot het nationaal produkt

Ontwikkeling van de totale Europese investeringen (1947-1956) blz. 103

Idem per land blz. 105-123

Nijverheidsproductie en produktiviteit

per land blz. 125-168

PLAATS VAN BELGIË IN EUROPA.

Nationaal produkt.

Uit een vergelijking van de tabellen op blz. 103 (nationaal produkt van de gezamenlijke O.E.E.S.-landen) en blz. 106 (Belgisch nationaal produkt) blijkt dat het Belgisch nationaal produkt 4,2 % van het totaal nationaal produkt der O.E.E.S.-landen vertegenwoordigde in 1956.

Investerings.

Volgens dezelfde tabellen vertegenwoordigden de Belgische investeringen 3,08 % van de totale investeringen der O.E.E.S.-landen in 1956.

Produktiviteit.

Hetzelfde dokument bevat bepaalde cijfers over de produktiviteit van verschillende landen in vergelijking met het jaar 1953 (=100).

Daar echter geen produktiviteitsindiciën voor België vermeld zijn, kan geen vergelijking met de overige landen worden gemaakt.

* *

Plaats van Europa in de wereld.

Aan de O.E.E.S. is gevraagd de gewenste cijfers daaromtrent te verstrekken.

Nijverheidsproductie van Europa in vergelijking met de V.S.A. en de U.S.S.R.

Aan de O.E.E.S. is gevraagd de gewenste cijfers daaromtrent te verstrekken.

En ce qui concerne la *comparaison de la production industrielle actuelle* de l'Europe occidentale avec celle de 1900, l'O.E.C.E. a publié un document volumineux (statistiques industrielles 1900-1955), auquel nous empruntons les chiffres suivants :

Indices de la production industrielle globale :

	1954 : 1901	1957 : 1953
Grande-Bretagne	336	113
France	272	129
Allemagne	384	139
Belgique	270	122
Luxembourg	383	124
Italie	603	128
Norvège	563	122
Etats-Unis	671	107

Quant au *taux de natalité et de mortalité* dans les différents pays, le « Statistical Yearbook 1956 » de l'O.N.U. contient les chiffres suivants :

a) *Taux bruts de natalité* (1955) :

(Nombre de naissances vivantes pour mille habitants).

Etats-Unis	24,6
U.R.S.S.	25,6
Belgique	16,8
Pays-Bas	21,4
Italie	18,1
Allemagne Occidentale	15,7
France	18,6
Luxembourg	16,1
Norvège	18,7
Suède	14,8
Danemark	17,3
Finlande	21,1
Suisse	17,1
Grande-Bretagne	15,4

b) *Taux bruts de mortalité* (1955) :

(Nombre de décès pour mille habitants — non compris les mort-nés.)

Etats-Unis	9,3
U.R.S.S.	8,4
Belgique	12,2
Pays-Bas	7,6
Italie	9,3
Allemagne Occidentale	13,9
France	12,2
Luxembourg	11,4
Norvège	8,3
Suède	9,4
Danemark	8,7
Finlande	9,3
Suisse	10,1
Grande-Bretagne	11,7

Betreffende de *vergelijking van de huidige nijverheidsproductie* van West-Europa met die van 1900 heeft de O.E.E.S. een lijvig document gepubliceerd, (Statistiques industrielles 1900-1955), waaraan de volgende cijfers ontleend zijn :

Indices van de totale industriële produktie :

	1954 : 1901	1957 : 1953
Groot-Brittannië	336	113
Frankrijk	272	129
Duitsland	384	139
België	270	122
Luxemburg	383	124
Italië	603	128
Noorwegen	563	122
V.S.A.	671	107

Inzake *geboorte- en sterftecijfers* in de verschillende landen vermeldt het « Statistical Yearbook 1956 » van de U.N.O. :

a) *Bruto geboortepercentages* (1955) :

(Aantal levend geboren per 1.000 inwoners.)

V.S.A.	24,6
U.S.S.R.	25,6
België	16,8
Nederland	21,4
Italië	18,1
West-Duitsland	15,7
Frankrijk	18,6
Luxemburg	16,1
Noorwegen	18,7
Zweden	14,8
Denemarken	17,3
Finland	21,1
Zwitserland	17,1
Groot-Brittannië	15,4

b) *Bruto sterftecijfers* (1955) :

(Aantal sterfgevallen per 1.000 inwoners — doodgeborenen niet inbegrepen.)

V.S.A.	9,3
U.S.S.R.	8,4
België	12,2
Nederland	7,6
Italië	9,3
West Duitsland	13,9
Frankrijk	12,2
Luxemburg	11,4
Noorwegen	8,3
Zweden	9,4
Denemarken	8,7
Finland	9,3
Zwitserland	10,1
Groot-Brittannië	11,7

D'après les renseignements communiqués par l'Institut national de Statistique,

la population belge âgée de plus de 50 ans constituait :

en 1947 (recensement), 32,3 % de la population totale de la Belgique;

en 1956 (estimation), 30,4 % de la population totale de la Belgique, ce qui confirme donc les chiffres de l'O.E.C.E.

QUESTION N° 20.

C.E.C.A.

Il y aurait une différence de 5 à 600 francs par tonne entre les prix « Départ mine » de certains charbons en Belgique et en Allemagne Occidentale ? Ceci permettrait à certaines firmes allemandes de se livrer à la contrebande.

La Haute Autorité n'aurait agréé que 25 firmes environ en qualité d'intermédiaires pour le commerce avec la Belgique, eu égard aux tonnages sur lesquels portent leurs opérations.

D'autre part, chacune de ces firmes se serait vu attribuer certains quotas par des ententes entre entreprises privées, ce qui les mettrait dans l'impossibilité d'« inonder » le marché belge de charbon peu coûteux.

Qu'advient-il de ces ententes si l'on tient compte des écarts de prix visés ci-dessus au moment où les stocks commencent à s'accumuler aussi en Allemagne occidentale et où le marché va se trouver entièrement libéré dès l'expiration de la période transitoire, c'est-à-dire à partir du 10 février 1958 ?

Quels sont les barèmes des prix du charbon « départ mine » dans les quatre pays producteurs de charbon de la C.E.C.A., c'est-à-dire en Belgique, aux Pays-Bas, en France et en Allemagne ?

RÉPONSE.

1° En fait, les barèmes du charbon « départ mine » appliqués par les charbonnages belges et allemands accusent une différence de 200 à 400 fr. par tonne à l'avantage du charbon allemand;

2° D'autre part, le régime commercial de la vente du charbon de la Ruhr a été fixé par la Haute Autorité en février 1956 et en juillet 1957.

En effet, à dater du 1^{er} avril 1956, les six comptoirs de vente qui dépendaient de la « Gemeinschaftsorganisation Ruhrkohle » (GEORG.), ont été remplacés par trois comptoirs autonomes (Geitling, Präsident et Mausegatt), qui étaient respectivement composés d'un certain nombre d'entreprises minières allant de 14 à 19 et dont la capacité totale de production était à peu près équivalente. L'activité de ces comptoirs en matière de vente se limite exclusivement au territoire de la Communauté; les exportations à destination des pays tiers ont été confiées à une société indépendante dénommée « Ruhrkohlen-Exportgesellschaft ».

Volgens cijfers, verstrekt door het Nationaal Instituut van de Statistiek, vormde de

Belgische bevolking boven de 50 jaar :

in 1947 (volkstelling) 32,3 % van de totale bevolking van België;

in 1956 (raming) 30,4 % van de totale bevolking van België, hetgeen bijgevolg de cijfers van de O.E.E.S. bevestigt.

VRAAG N° 20.

E.G.K.S.

« Af mijn » zou er een verschil van 5 à 600 frank per ton zijn voor de prijzen van zekere kolen in België en West-Duitsland ? Dit zou zekere Duitse firma's toelaten aan contrabande te doen.

De Hoge Autoriteit zou slechts een 25 tal firma's erkend hebben als tussenpersonen voor de handel met België, rekening houdend met de tonnage die ze verhandelen.

Anderzijds zouden aan elk dezer firma's zekere quota's door afspraken van de private ondernemingen toegekend zijn waardoor het hen onmogelijk is de Belgische markt met goedkope kolen « te overstromen ».

Wat zal er van die afspraken worden, rekening houdend met de bovenvermelde prijsverschillen en nu de voorraden in West-Duitsland ook aan het stijgen gaan en de markt helemaal vrij zal worden na het einde van de overgangperiode sedert 10 Februari 1958 ?

Welke zijn de barema's van de steenkolenprijzen « af mijn » in de vier kolenproducerende landen van de E.G.K.S. : België, Nederland, Frankrijk, Duitsland ?

ANTWOORD.

1° In feite kunnen de prijscalen « af mijn » welke door de kolenbakkens in België en Duitsland worden toegepast, een verschil vertonen ten bedrage van 200 tot 400 frank per ton in het voordeel van de Duitse steenkolen.

2° Anderzijds werd de handelsregeling voor de verkoop van kolen uit het Ruhrgebied vastgesteld door de Hoge Autoriteit in Februari 1956 en Juli 1957.

Met ingang van 1 April 1956 werden immers de zes verkoopkantoren, welke afhankelijk waren van de Gemeinschaftsorganisation Ruhrkohle (GEORG.) vervangen door drie zelfstandige kantoren (Geitling, Präsident en Mausegatt), respectievelijk samengesteld uit een aantal mijnondernemingen, dat tussen de 14 en 19 schommelt en waarvan de totale productiecapaciteit ongeveer gelijkwaardig is. De verkoopcapaciteit van deze kantoren is uitsluitend tot het grondgebied van de Gemeenschap beperkt; de uitvoer naar derde landen werd toevertrouwd aan een onafhankelijke maatschappij, die de naam draagt « Ruhrkohlen-Exportgesellschaft ».

Le régime commercial applicable à ces comptoirs de vente est fondé sur les principes suivants :

a) Le territoire de la Communauté est divisé en sept zones de vente;

b) Les négociants dits « de première main », qui peuvent se mettre directement en rapport avec les comptoirs de vente, sont tenus de remplir certaines conditions : un négociant « de première main » doit avoir fourni pendant l'année charbonnière écoulée 60.000 tonnes de charbon de la Communauté à l'intérieur du marché commun, dont 30.000 tonnes dans la zone de vente dans laquelle il désire être agréé; dans les limites de sa zone de vente, il doit avoir fourni 9.000 tonnes de charbon qu'il s'est procurées dans un comptoir de vente.

Tant dans les zones de vente I à III inclusive-ment (Allemagne du Nord, Belgique, Pays-Bas, Luxembourg) que dans les zones de vente V et VI (Nord et Midi de la France) à l'exception des régions de l'Est, un commerçant remplissant les trois conditions requises dans une zone de vente peut aussi être agréé dans l'une des autres ou dans les deux autres zones de vente comme négociant « de première main » s'il y a fourni au moins 2.000 tonnes provenant du même comptoir de vente.

La Haute Autorité peut modifier le niveau des deux premières normes si, à l'expiration de l'année charbonnière 1957-1958, il apparaît que le nombre de négociants « de première main » agréés dans une zone de vente déterminée a, par suite de l'application de ces normes, diminué de plus de 10 %, comparativement au nombre admis pour l'année charbonnière 1956-1957.

La durée de validité des décisions édictées en la matière par la Haute Autorité, lesquelles sont entrées en vigueur le 1^{er} août 1957, prendra fin le 31 mars 1959.

c) De plus, la Haute Autorité a agréé certains organismes communautaires, et notamment un Bureau commun aux trois comptoirs de vente, qui se trouve placé sous le contrôle commun de ces derniers. Ce Bureau est autorisé à mener des pourparlers avec les grands utilisateurs, dont la consommation annuelle dépasse 50.000 tonnes, au sujet des quantités de combustibles fournies par les trois comptoirs de vente, à moins que ces utilisateurs ne préfèrent traiter directement avec lesdits comptoirs.

3^o Depuis l'entrée en vigueur de ce nouveau régime, le commerce du charbon de la Ruhr, en Belgique, peut se caractériser comme suit :

a) Les cokeries peuvent s'approvisionner directement en charbons industriels auprès des trois comptoirs de vente;

b) En ce qui concerne les charbons domestiques, les fournitures sont négociées par une trentaine de firmes belges, parmi lesquelles on en compte que très peu de négociants « de première main »

De handelsregeling, welke voor deze verkoopkantoren geldt, berust op de volgende beginselen :

a) Het grondgebied van de Gemeenschap wordt in zeven verkoopzones verdeeld.

b) De zogenaamde handelaren « in de eerste hand », die rechtstreeks met de verkoopkantoren in verbinding kunnen treden, dienen aan bepaalde voorwaarden te voldoen : een handelaar « in de eerste hand » dient gedurende het voorafgaande kolenjaar een hoeveelheid van 60.000 ton kolen van de Gemeenschap binnen de gemeenschappelijke markt, waarvan 30.000 ton in de verkoopzone, waarin hij toegelaten wenst te worden, te hebben afgezet; binnen zijn verkoopzone dient hij 9.000 ton van een verkoopkantoor betrokken kolen te hebben afgezet.

Zowel in de verkoopzones I t/m III (Noord-Duitsland, België, Nederland, Luxemburg) als in de verkoopzones V en VI (Noord- en Zuid-Frankrijk, met uitzondering van de Oostelijke gebieden) kan een handelaar die in een verkoopzone aan de drie normen voldoet ook in een der andere of in beide andere verkoopzones als handelaar « in de eerste hand » worden toegelaten indien hij aldaar ten minste 2.000 ton van een enkel verkoopkantoor heeft afgezet.

De Hoge Autoriteit kan het peil van de beide eerste normen wijzigen indien na afloop van het kolenjaar 1957-1958 blijkt dat het aantal in een bepaalde verkoopzone toegelaten handelaren « in de eerste hand » ten gevolge van de toepassing dezer normen in vergelijking met het gedurende het kolenjaar 1956-1957 toegelaten aantal handelaren met meer dan 10 % is gedaald.

De geldigheidsduur van de desbetreffende beschikkingen van de Hoge Autoriteit, die op 1 Augustus 1957 van kracht zijn geworden, zal op 31 Maart 1959 aflopen.

c) Bovendien is door de Hoge Autoriteit goedkeuring verleend voor bepaalde gemeenschappelijke organen, onder andere een Gemeenschappelijk Bureau voor de drie verkoopkantoren, dat onder gemeenschappelijk toezicht staat van deze laatste. Dit bureau is gemachtigd met de grootverbruikers, wier jaarlijks verbruik meer dan 50.000 ton bedraagt, onderhandelingen te voeren over de door de drie verkoopkantoren afgezette hoeveelheden brandstoffen, tenzij deze verbruikers er de voorkeur aan geven rechtstreeks met de verkoopkantoren te onderhandelen.

3^o Tengevolge van deze nieuwe handelsregeling kan de handel in kolen uit het Ruhrgebied in België als volgt gekenmerkt worden :

a) De cokesfabrieken kunnen zich rechtstreeks in industriesoorten bij de drie verkoopkantoren bevoorraden.

b) Wat betreft de huisbrandkolen worden de leveringen verhandeld door een dertigtal Belgische firma's, waaronder slechts een gering aantal als handelaren « in de eerste hand » worden erkend

agréés, les autres, qui ne répondent pas aux normes fixées, faisant leurs achats chez des négociants allemands « de première main ».

4^o En vertu des dispositions de l'article 60 du Traité instituant la C.E.C.A., les barèmes appliqués par les charbonnages de la Communauté doivent être publiés. On peut les consulter dans chacun de ceux-ci.

QUESTION N^o 21.

Mesures de nationalisation au Brésil et en Argentine et intervention des autorités judiciaires espagnoles contre des entreprises belges.

Quels sont les moyens d'action dont dispose le Gouvernement? Pourquoi celui-ci ne s'adresse-t-il pas à la Cour Internationale de Justice?

RÉPONSE.

1. *Mesures de nationalisation au Brésil et en Argentine.*

Le Département déclare tout ignorer de mesures de nationalisation qui auraient été prises au Brésil à l'égard d'intérêts belges.

Pour ce qui est de l'Argentine, il convient de signaler que, par décret du 23 juillet 1957, le Gouvernement argentin a mis fin à la validité de la convention de 1936 qui prorogeait la concession de la C.A.D.E. (Compania Argentina de Electricidad) et de la C.I.D.E. (Compania Italo-Argentina de Electricidad), dans lesquelles sont investis des capitaux belges.

D'après les dispositions du susdit décret, la concession de la C.A.D.E. a été abrogée à la date du 31 décembre 1957.

Cette question a fait l'objet de négociations diplomatiques entre les Gouvernements belge, helvétique et argentin.

Une action fut intentée devant les tribunaux argentins, qui auront à décider de la validité ou de la nullité de la convention de 1936.

Au sujet de cette affaire, le Gouvernement argentin a donné à notre ambassadeur à Buenos-Aires l'assurance formelle qu'un sort équitable serait réservé aux intérêts belgo-luxembourgeois.

2. *Intervention des autorités judiciaires espagnoles contre les entreprises belges. Quels sont des moyens dont dispose le Gouvernement? Pourquoi celui-ci ne s'adresse-t-il pas à la Cour Internationale de Justice?*

Depuis la faillite de la Barcelona Traction, prononcée par un tribunal espagnol en 1948, les Gouvernements belge et espagnol ont échangé de nombreuses notes.

en de andere die aan de normen niet voldoen, bij Duitse handelaren « in de eerste hand » inkopen.

4^o Krachtens de bepalingen van artikel 60 van het Verdrag tot oprichting van de E.G.K.S., worden de prijschalen welke door de kolenbakkens van de Gemeenschap worden toegepast, openbaar gemaakt. Zij kunnen bij ieder van deze worden geraadpleegd.

VRAAG N^o 21.

Nationalisatiemaatregelen in Brazilië en Argentinië en optreden van rechterlijke overheden in Spanje tegen Belgische ondernemingen.

Over welke aktiemiddelen beschikt de Regering? Waarom wordt geen beroep gedaan op het internationaal gerechtshof?

ANTWOORD.

1. *Nationalisatiemaatregelen in Brazilië en Argentinië.*

Het Departement is onwetend over het feit dat er zich nationalisatiemaatregelen zouden hebben voorgedaan in Brazilië tegenover Belgische belangen.

Wat Argentinië betreft dient opgemerkt dat bij besluit van 23 Juli 1957 de Argentijnse Regering de geldigheid der Overeenkomst van 1936, houdende verlenging der concessie van de C.A.D.E. (« Compania Italo-Argentina de Electricidad ») waarin Belgische kapitalen zijn belegd, heeft opgeheven.

Volgens de bepalingen van het bovenvermeld besluit werd de concessie van de C.A.D.E. opgeheven op 31 December 1957.

Deze kwestie heeft het voorwerp uitgemaakt van diplomatieke onderhandelingen tussen de Belgische, de Zwitserse en de Argentijnse Regeringen.

Er werd een rechtsvordering ingesteld bij de Argentijnse rechtbanken dewelke zullen te beslissen hebben over de geldigheid of de nietigheid van de Overeenkomst van 1936.

In verband met deze aangelegenheid, heeft de Argentijnse Regering aan onze Ambassadeur te Buenos-Aires de formele verzekering gegeven dat de Belgisch-Luxemburgse belangen billijk zullen behandeld worden.

2. *Optreden van rechterlijke overheden in Spanje tegen Belgische ondernemingen. Over welke aktiemiddelen beschikt de Regering? Waarom wordt geen beroep gedaan op het internationaal gerechtshof?*

Sinds de faillietverklaring van de Barcelona Traction, uitgesproken door een Spaans gerechtshof in 1948, werden er tussen de Belgische en Spaanse Regeringen menigvuldige nota's gewisseld.

Il est apparu impossible d'arriver à une solution par la voie diplomatique. En conséquence, le Gouvernement belge a fait savoir au Gouvernement espagnol qu'il avait l'intention de soumettre le différend existant entre les deux pays à la procédure judiciaire prévue par le Traité signé à Bruxelles le 19 juillet 1927 entre la Belgique et l'Espagne.

* * *

QUESTION N° 22.

Pour permettre aux pays de Benelux de poursuivre leur œuvre de pionniers de l'Europe, il est nécessaire que le Traité de Benelux soit ratifié aussitôt que possible et, si faire se peut, avant la fin de la présente session des Chambres législatives.

RÉPONSE.

Le projet de loi portant approbation du Traité d'Union a été soumis d'urgence au Conseil d'Etat. Dès que celui-ci aura fait connaître son avis, le Gouvernement en sollicitera la ratification par le Parlement.

QUESTION N° 23.

L'O.E.C.E. subsistera-t-elle parallèlement à la zone de libre-échange? Il est souhaitable de simplifier les institutions européennes.

RÉPONSE.

Les négociations en cours au sein de l'O.E.C.E. en vue d'établir une zone de libre-échange sont loin d'être terminées.

Ni la forme, ni les institutions, ni même la dénomination de la zone ne sont encore fixées.

Dans ces conditions, il est difficile de dire quelles seront les conséquences de la création d'une zone de libre-échange en ce qui concerne l'O.E.C.E.

Il va de soi que l'opportunité de ne pas accroître sans nécessité le nombre des institutions européennes ne sera pas perdue de vue.

QUESTION N° 24.

Selon une information publiée dans la *Revue du Commerce Extérieur*, le commerce des produits pétroliers en provenance du bloc oriental ne couvrirait qu'une partie minime des besoins occidentaux. Apparemment, les seuls pays à prévoir des importations de ces produits sont la Yougoslavie, l'Italie et la France. Il existe dans le monde trois grandes régions pétrolifères, à savoir : l'Europe orientale, la région du Golfe Persique et le centre du continent américain.

Ne pourrait-on exercer une pression sur les prix en équilibrant mieux les importations en provenance de ces trois régions?

Het is onmogelijk gebleken om langs diplomatieke weg tot een oplossing te komen. De Belgische Regering heeft bijgevolg aan de Spaanse Regering de wil te kennen gegeven het tussen de twee landen bestaande geschil aan de gerechtelijke regeling voorzien bij het tussen België en Spanje op 19 Juli 1927 te Brussel ondertekende Verdrag, te onderwerpen.

* * *

VRAAG N° 22.

Ten einde de Beneluxlanden in de mogelijkheid te stellen pionierswerk te blijven verrichten in Europa, dient het Beneluxverdrag zo spoedig mogelijk en als het kan nog vóór het einde van deze zitting van de Wetgevende Kamers goedgekeurd te worden.

ANTWOORD.

Het wetsontwerp tot goedkeuring van het Unie-Verdrag werd bij dringendheid aan de Raad van State voorgelegd. Onmiddellijk na mededeling van zijn advies, zal de parlementaire goedkeuring gevraagd worden.

VRAAG N° 23.

Zal naast de Vrijhandelszone ook nog de O.E.E.S. blijven bestaan? Wens tot vereenvoudiging van de Europese instellingen.

ANTWOORD.

De onderhandelingen, die in de O.E.E.S. worden gevoerd, met het oog op de vorming van een vrijhandelszone, zijn nog lang niet ten einde.

De vorm, de instellingen en zelfs de naam van de zone zijn nog niet bepaald.

In die omstandigheden valt het moeilijk te zeggen welke gevolgen het bestaan van een vrijhandelszone zal hebben ten aanzien van de O.E.E.S.

Het spreekt vanzelf dat de bezorgdheid om het aantal Europese instellingen niet nodeloos te vergroten niet uit het oog zal verloren worden.

VRAAG N° 24

Op grond van een mededeling in het Tijdschrift voor de Buitenlandse Handel, zou de handel in petroleumprodukten vanuit het Oostblok slechts een klein deel van de behoeften van het Westen dekken. De enige landen die blijkbaar enige invoer van deze produkten voorzien zijn Joegoslavië, Italië en Frankrijk. Er zijn drie grote petroleumproducerende streken in de wereld, Oost-Europa, de Perzische Golf en het centraal gedeelte van het Amerikaanse Vasteland.

Kan door een meer evenwichtige invoer uit deze drie streken geen drukking op de prijzen uitgeoefend worden?

RÉPONSE.

Les pays occidentaux se procurent la majeure partie de leur pétrole au Moyen-Orient et en Amérique.

Les importations en provenance des pays du bloc oriental, c'est-à-dire avant tout de la Russie et de la Roumanie, sont destinées principalement à la Yougoslavie. La part qui va à la France et à l'Italie est elle-même peu importante.

Les importations de pétrole et de produits pétroliers russes et roumains dans l'U.E.B.L. ont atteint les chiffres suivants :

1938 :

1. Pétrole brut non raffiné et non purifié :

Roumanie	2.233 tonnes	1.151.000 francs
----------	--------------	------------------

2. Huiles raffinées ou purifiées :

Roumanie	32.947 tonnes	22.660.000 francs
----------	---------------	-------------------

3. Gasoil :

Roumanie	2.301 tonnes	1.402.000 francs
U.R.S.S.	25.318 tonnes	13.666.000 francs

4. Fuel oil, mazout, etc., à l'exception du gasoil

Roumanie	94 tonnes	53.000 francs
----------	-----------	---------------

5. Lubrifiants :

U.R.S.S.	28.389 tonnes	25.544.000 francs
----------	---------------	-------------------

1950 :

206. 3. A.I. — Fuel oils :

U.R.S.S.	70 tonnes	100.000 francs
----------	-----------	----------------

1956 :

206. b. 1. B. — Huiles légères non destinées à des usages industriels :

Roumanie	1.099 tonnes	3.144.000 francs
----------	--------------	------------------

206. b. 3. A.I. — Fuel oils :

Roumanie	47.131 tonnes	35.199.000 francs
----------	---------------	-------------------

206. b. 3. A.II. — Gasoils :

U.R.S.S.	31.143 tonnes	50.500.000 francs
----------	---------------	-------------------

1957 (11 mois) :

206. b. 3. A.I. — Fuel oils :

Roumanie	8.856 tonnes	8.802.000 francs
U.R.S.S.	12.304 tonnes	14.689.000 francs

206. b. 3. A.II. — Gasoils :

Roumanie	10.297 tonnes	24.045.000 francs
U.R.S.S.	44.577 tonnes	110.968.000 francs

ANTWOORD.

De Westerse landen betrekken hun petroleum voornamelijk uit het Midden-Oosten en uit Amerika.

De invoer uit de landen van het Oostblok, voornamelijk afkomstig uit Rusland en Roemenië, heeft vooral Joegoslavië als bestemming. Zelfs het aandeel van Frankrijk en Italië is niet zeer groot.

De import uit Rusland en Roemenië van petroleum en petroleumprodukten door de B.L.E.U. bereikte volgende cijfers :

1938.

1. Ruwe niet geraffineerde noch gezuiverde petroleum :

Roemenië	2.233 ton	1.151.000 frank
----------	-----------	-----------------

2. Geraffineerde of gezuiverde olie :

Roemenië	32.947 ton	22.660 frank
----------	------------	--------------

3. Gasoil :

Roemenië	2.301 ton	1.402.000 frank
U.S.S.R.	25.318 ton	13.666.000 frank

4. Fuel oil, mazout, enz, ander dan gasoil :

Roemenië	94 ton	53.000 frank
----------	--------	--------------

5. Smeeroliën :

U.S.S.R.	28.389 ton	25.544.000 frank
----------	------------	------------------

1950.

206. b. 3. A.I. — Fuel oils :

U.S.S.R.	70 ton	100.000 frank
----------	--------	---------------

1956.

206. b. 1. B. Lichte oliën bestemd voor ander dan industrieel gebruik :

Roemenië	1.099 ton	3.144.000 frank
----------	-----------	-----------------

206. b. 3. A.I. — Fuel oils :

Roemenië	47.131 ton	35.199.000 frank
----------	------------	------------------

206. b. 3. A.II. — Gasoils :

U.S.S.R.	31.143 ton	50.500.000 frank
----------	------------	------------------

1957 (11 maand).

206. b. 3. A.I. — Fuel oils :

Roemenië	8.856 ton	8.802.000 frank
U.S.S.R.	12.304 ton	14.689.000 frank

206. b. 3. A.II. — Gasoils :

Roemenië	10.297 ton	24.540.000 frank
U.S.S.R.	44.577 ton	110.968.000 frank

Encore que l'on prévoit une légère augmentation des exportations de produits pétroliers vers l'Occident, on peut néanmoins s'attendre d'ores et déjà à ce que l'augmentation de la production pétrolière en Russie soit absorbée principalement par :

1^o l'augmentation de la consommation intérieure en U.R.S.S.;

2^o l'accroissement des besoins des pays situés derrière le rideau de fer, surtout en raison de la pénurie de charbon;

3^o les fournitures effectuées à l'Egypte et à d'autres pays extra-européens.

Il paraît donc peu probable que les exportations de pétroles russes et roumains doivent connaître dans un proche avenir une réorientation géographique de quelque importance.

Les prix de ces produits se situent à peu près au niveau du marché mondial, ce qui fait que leur importation ne pourrait guère exercer une pression sensible sur les prix du marché Belge.

* * *

QUESTION N^o 25.

Eest-il souhaitable d'acheter du pétrole aux pays de l'Est? N'y a-t-il pas menace de dumping, comme cela s'est produit pour le lin?

RÉPONSE.

Les prix de ces produits se situent environ au niveau mondial.

On peut en conclure què, pour l'instant, il n'y a guère lieu de redouter des pratiques de dumping dans ce secteur.

* * *

QUESTION N^o 26.

En ce qui concerne la zone de libre-échange, il convient de tenir compte de la politique britannique de soutien en faveur de l'agriculture nationale.

Exemples : pour exporter 10 tonnes de chicorée en Grande-Bretagne, il faut payer 26.000 francs de droits de douane;

la production britannique des œufs bénéficie de subventions s'élevant à 4 milliards de francs; la production des céréales fourragères, de subventions atteignant 2 milliards de francs.

RÉPONSE.

Le sort des produits agricoles dans une zone de libre-échange est l'objet de l'attention continue du Gouvernement belge dans le cadre des négociations en cours.

* * *

Hoewel men een lichte vooruitgang voorziet van de export van petroleumprodukten naar het Westen, toch kan men reeds voorzien dat de toeneming van de petroleumproduktie in Rusland vooral zal opgeslorpt worden door :

1^o de verhoging van het binnenlands verbruik in de U.S.S.R.;

2^o de grotere behoeften van de landen van achter het ijzeren gordijn, veroorzaakt vooral door het steenkolentekort;

3^o de leveringen aan Egypte en andere niet Europese landen.

Het schijnt dus weinig waarschijnlijk dat de export van Russische en Roemeense petroleum in de nabije toekomst een belangrijke geografische reoriëntatie zou kennen.

De prijzen van deze produkten liggen ongeveer op het peil van de wereldmarkt zodat de invoer ervan geen belangrijke druk zou kunnen uitoefenen op de marktprijzen in België.

* * *

VRAAG N^o 25.

Is het wenselijk petroleum uit het Oosten te betrekken? Bestaat er geen dumpinggevaar zoals ondervonden werd met het vlas?

ANTWOORD.

De prijzen van deze produkten liggen ongeveer op het peil van de wereldmarkt.

Hieruit kan men besluiten dat er voor het ogenblik weinig gevaar bestaat voor dumpingpraktijken in deze sector.

* * *

VRAAG N^o 26.

In verband met het vrijhandelsgebied dient rekening gehouden te worden met de Britse politiek van steun aan de Britse landbouw.

Voorbeelden : voor de uitvoer van 10 ton cichoreibonen in Groot-Brittannië moet 26.000 frank aan douanerechten betaald worden;

de Britse eierproduktie geniet een steun ter hoogte van 4 miljard frank; de produktie van voedergranen een subsidie ter hoogte van 2 miljard frank.

ANTWOORD.

Het lot van de landbouwprodukten in een vrijhandelszone houdt voortdurend de aandacht van de Belgische Regering gaande, in verband met de thans gevoerde onderhandelingen.

* * *

QUESTION N° 27.

Engrais potassiques.

Existe-t-il un quota pour l'importation de ces engrais en provenance des pays de l'Est?

RÉPONSE.

Il n'existe pas de contingent global en ce qui concerne l'importation dans l'U.E.B.L. des engrais potassiques provenant des pays d'Europe orientale. Le seul contingent bilatéral prévu pour ce produit l'est dans l'accord de commerce conclu à titre privé par la Fédération des Industries Belges et la « Kammer für Aussenhandel » (K.F.A.) d'Allemagne orientale. Son montant est de 50 millions de F.B. par an.

* * *

QUESTION N° 28.

Pourrons-nous obtenir, lors du renouvellement de l'Accord International du Sucre, un quota d'exportation plus important pour le sucre belge?

RÉPONSE.

Des négociations en vue du renouvellement de cet accord auront lieu à Genève au cours du mois de septembre de cette année. Il serait hasardeux de formuler dès maintenant des prévisions à ce sujet.

* * *

Le budget a été adopté par 7 voix contre 4 et le rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. DE GRAUW.

Le Président,
J. DUVIEUSART.

VRAAG N° 27.

Kalimeststoffen.

Is er geen quota voor de invoer van deze meststoffen uit het Oosten?

ANTWOORD.

Er is geen globaal contingent voor de invoer in de B.L.E.U. van kalimeststoffen uit de landen van Oost-Europa. Het enig bilateraal contingent voor dat produkt komt voor in het privaat handelsakkoord tussen het Verbond der Belgische Nijverheid en de Kammer für Aussenhandel (K.F.A.) van Oost-Duitsland. Zijn bedrag is 50 miljoen B.F. voor één jaar.

* * *

VRAAG N° 28.

Zal er bij de hernieuwing van het Internationaal Suikerakkoord een hoger uitvoerquota voor de Belgische suiker kunnen verkregen worden?

ANTWOORD.

Onderhandelingen tot hernieuwing van dit akkoord zullen gevoerd worden te Genève in de loop van de maand September van dit jaar. Het is voorbarig zich nu reeds aan voorspellingen te wagen hieromtrent.

* * *

Het ontwerp van begroting is met 7 tegen 4 stemmen, en dit verslag met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
J. DE GRAUW.

De Voorzitter,
J. DUVIEUSART.

ANNEXES

— — —

BIJLAGEN

ANNEXE I.

IMPORTATION D'AUTOMOBILES ET PIÈCES DÉTACHÉES 1956.

		Total — Totaal		France — Frankrijk	
		Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde
890. AUTOMOBILES	Poids / Gewicht	22.265,6	1.197.982	1.955,9	106.225
AUTOMOBIELEN	Nombre / Aantal	16.552		1.742	
a) Transport des personnes	Poids / Gewicht	12.900,8	813.898	1.292,7	82.466
Personenvervoer	Nombre / Aantal	12.922		1.329	
b) Transport des marchandises	Poids / Gewicht	8.184,5	279.033	622,5	23.704
Goederenvervoer	Nombre / Aantal	3.462		412	
c) Autres	Poids / Gewicht	1.100,3	105.051	0,7	55
Andere	Nombre / Aantal	168		1	
891. CHASSIS D'AUTOMOBILES	Poids / Gewicht	1.854,9	102.789	—	—
CHASSIS VOOR AUTOMOBIELEN.	Nombre / Aantal	632		—	
a) Autobus et autocars	Poids / Gewicht	346,4	25.959	—	—
Autobussen en autocars.	Nombre / Aantal	104		—	
b) Transport des personnes	Poids / Gewicht	9,1	557	—	—
Personenwagens	Nombre / Aantal	16		—	
c) Autres.	Poids / Gewicht	1.499,4	76.273	—	—
Andere	Nombre / Aantal	512		—	
892. CARROSSERIES POUR AUTOMOBILES	Poids / Gewicht	1.008,3	34.754	442,6	9.457
CARROSSERIEËN VOOR AUTOMOBIELEN	Nombre / Aantal	2.696		864	
a) Transport des personnes	Poids / Gewicht	53,9	1.850	—	—
Personenvervoer	Nombre / Aantal	99		—	
b) Autres	Poids / Gewicht	954,4	32.904	442,6	9.457
Andere	Nombre / Aantal	2.597		864	
893. PARTIES ET PIÈCES DÉTACHÉES D'AUTOMOBILES ET DE TRACTEURS. — DELEN EN ONDERDELEN VAN AUTOMOBIE- LEN EN VAN TRACTORS.		101.403,3	5.109.063	15.635,4	837.706
a) Parties de carrosserie. — Carrosseriedelen		48.413,6	2.257.984	8.750,4	370.003
b) Parties et pièces détachées de transmission et de direc- tion. — Delen en onderdelen voor de overbrenging en de stuurinrichting		22.665,1	1.629.922	3.943,1	317.940
c) Autres. — Andere		30.324,6	1.221.157	2.941,9	149.763
823a. MOTEURS POUR AUTOMOBILES. — MOTOREN VOOR AUTO- MOBIELEN		26.720,4	1.754.614	3.007,8	239.596
Moteurs Diesel. — Dieselmotoren		3.867,5	306.897	—	—
Autres. — Andere		22.852,9	1.447.717	3.007,8	239.596

Source : Bulletin mensuel du Commerce Extérieur de l'Union Belgo-Luxembourgeoise. Décembre 1956. Institut National de statistiques.

Poids en tonnes.

Valeur en milliers de francs.

BIJLAGE I.

INVOER VAN AUTOMOBIELEN EN AUTOMOBIELONDERDELEN 1956.

Pays-Bas — Nederland		Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk		Allemagne Occidentale — West-Duitsland		Etats-Unis — Verenigde Staten	
Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde
5.195,4 4.339	282.197	3.695,3 2.746	186.927	7.805,5 7.888	437.830	765,5 419	59.723
3.919,7 4.009	244.349	2.108,6 1.937	128.237	2.967,7 3.593	208.809	765,5 419	59.723
1.140,7 313	32.446	1.436,8 792	57.814	4.186,9 1.698	135.465	—	—
135,0 17	5.402	149,9 17	1.876	650,9 97	93.558	—	—
1.144,4 372	74.000	371,6 169	18.218	1,2 1	52	—	—
317,2 93	24.325	13,5 6	622	1,2 1	52	—	—
0,3 1	24	—	—	—	—	—	—
826,9 278	49.651	358,1 163	17.596	—	—	—	—
75,5 237	5.821	—	—	313,1 1.025	10.409	—	—
—	—	—	—	9,6 45	412	—	—
75,5 237	5.821	—	—	303,5 980	9.997	—	—
1.122,7 338,7	63.245 38.982	3.182,2 —	174.732 —	39.801,6 20.492,1	1.911.402 888.582	25.346,7 10.858,4	1.599.614 634.358
270,9 513,1	7.226 17.037	1.323,2 1.859,0	108.083 66.649	8.481,1 10.828,4	572.690 450.130	5.234,7 9.253,6	418.121 347.135
278,0 91,3 186,7	11.825 4.443 7.382	1.652,2 952,9 699,3	166.525 84.681 81.844	10.514,2 1.634,8 8.879,4	653.568 138.028 515.540	6.495,7 21,1 6.474,6	420.959 1.861 419.098

Bron : *Maandelijks Bulletin over de Buitenlandse Handel van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie*. December 1956.
Nationaal Instituut voor Statistiek.

Gewicht in ton.

Waarde in duizenden frank.

ANNEXE II.

IMPORTATION D'AUTOMOBILES ET PIÈCES DÉTACHÉES POUR AUTOMOBILES 1957
(janvier-août).

	Total — Totaal		France — Frankrijk	
	Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde
890. AUTOMOBILES. — AUTOMOBIELEN . . . Poids/Gewicht	79.660,0	4.328.201	11.593,1	685.068
ASSEMBLÉ Poids/Gewicht	15.558,7	846.635	2.099,2	117.527
GEMONTEERD Nombre/Aantal	12.423		2.189	
a) Transport des personnes Poids/Gewicht	9.324,5	629.659	1.455,7	93.897
Personenvervoer Nombre/Aantal	9.784		1.841	
b) Transport des marchandises Poids/Gewicht	5.700,7	196.787	538,1	22.051
Goederenvervoer Nombre/Aantal	2.547		331	
c) Autres. Poids/Gewicht	533,5	20.189	105,4	1.579
Andere Nombre/Aantal	92		17	
NON ASSEMBLÉ. — NIET GEMONTEERD	64.101,3	3.481.566	9.493,9	567.541
a) Transport des personnes. — Personenvervoer	49.527,7	2.747.637	7.579,1	471.780
b) Transport des marchandises. — Goederenvervoer	14.573,6	733.929	1.914,8	95.761
c) Autres. — Andere	—	—	—	—
891. CHASSIS D'AUTOMOBILES. CHASSIS VOOR AUTOMOBIELEN Poids/Gewicht	1.956,5	114.736	—	—
ASSEMBLÉ Poids/Gewicht	1.321,3	78.806	—	—
GEMONTEERD Nombre/Aantal	444		—	—
a) Autobus et autocars Poids/Gewicht	386,7	30.964	—	—
Autobussen en autocars. Nombre/Aantal	109		—	—
b) Transport des personnes Poids/Gewicht	33,4	1.802	—	—
Personenwagens Nombre/Aantal	55		—	—
c) Autres. Poids/Gewicht	901,2	46.040	—	—
Andere Nombre/Aantal	310		—	—
NON ASSEMBLÉ. — NIET GEMONTEERD	635,2	35.930	—	—
a) Autobus et autocars. — Autobussen en autocars	64,9	4.203	—	—
b) Transport des personnes. — Personenwagens	4,5	146	—	—
c) Autres. — Andere	565,8	31.581	—	—
892. CARROSSERIES POUR AUTOMOBILES Poids/Gewicht	295,8	12.963	154,8	4.454
CARROSSERIEËN VOOR AUTOMOBIELEN Nombre/Aantal	977		407	
a) Transport des personnes Poids/Gewicht	93,8	3.710	86,4	2.877
Personenvervoer Nombre/Aantal	372		266	
b) Autres Poids/Gewicht	202,0	9.253	68,4	1.577
Andere Nombre/Aantal	605		141	

BIJLAGE II.

INVOER VAN AUTOMOBIELEN EN AUTOMOBIELONDERDELEN 1957 (Januari-Augustus).

Pays-Bas — Nederland		Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk		Allemagne Occidentale — West-Duitsland		Etats-Unis — Verenigde Staten	
Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde
3.646,3	206.541	12.333,8	611.510	29.246,1	1.562.049	16.875,2	1.011.455
3.646,3 3.029	206.541	2.084,7 1.710	128.288	5.330,2 3.916	264.987	645,8 350	55.200
2.867,6 2.696	181.235	1.401,6 1.322	98.769	1.950,6 2.465	142.020	645,8 350	55.200
672,8 207	21.879	551,4 370	26.477	3.205,0 1.425	111.630	—	—
105,9 26	3.427	125,7 18	3.042	174,6 26	11.337	—	—
—	—	10.249,1	483.222	24.915,9	1.297.062	16.229,4	956.255
—	—	7.909,5	389.435	19.981,9	1.035.584	11.916,8	733.676
—	—	2.339,6	93.787	4.934,0	261.478	4.312,6	222.579
—	—	—	—	—	—	—	—
835,3	57.582	215,9	10.407	62,6	4.711	67,1	5.548
835,3 270	57.551	169,2 78	7.730	—	—	67,1 13	5.548
331,2 92	27.558	—	—	—	—	—	—
6,0 2	388	—	—	—	—	—	—
498,1 176	29.605	169,2 78	7.730	—	—	67,1 13	5.548
—	31	46,7	2.677	62,6	4.711	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	31	46,7	2.677	62,6	4.711	—	—
40,4 128	3.151	—	—	47,5 225	2.432	—	—
—	—	—	—	6,3 101	776	—	—
40,4 128	3.151	—	—	41,2 124	1.656	—	—

	Total — Totaal		France — Frankrijk	
	Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde
893. PARTIES ET PIÈCES DÉTACHÉES D'AUTOMOBILES ET DE TRACTEURS. — DELEN EN ONDERDELEN VAN AUTOMOBIELEN EN VAN TRACTORS.	7.786,3	518.312	1.779,0	109.779
a) Parties de carrosserie. — <i>Carrosseriedelen</i>	2.682,4	183.270	991,5	46.128
b) Parties et pièces détachées de transmission et de direction. — <i>Delen en onderdelen voor de overbrenging en de stuurinrichting</i>	2.878,0	220.894	467,8	43.126
c) Autres. — <i>Andere</i>	2.285,9	114.148	319,7	20.525
823a. MOTEURS POUR AUTOMOBILES. — MOTEURS VOOR AUTOMOBIELEN	2.993,3	283.559	303,7	29.781
Moteurs Diesel. — <i>Dieselmotoren</i>	903,2	62.775	—	—
Autres. — <i>Andere</i>	2.090,1	220.784	303,7	29.781

Source : *Bulletin mensuel du Commerce Extérieur de l'Union Belgo-Luxembourgeoise*. Août 1957. Institut National de Statistiques.

Poids en tonnes.

Valeur en milliers de francs.

Pays-Bas — Nederland		Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk		Allemagne Occidentale — West-Duitsland		Etats-Unis — Verenigde Staten	
Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde	Volume	Valeur — Waarde
697,9	73.716	482,3	47.207	3.181,6	160.110	975,5	104.530
203,2	46.128	101,2	10.577	904,4	46.128	183,7	24.366
144,6	5.412	185,7	24.612	1.359,2	71.531	354,7	47.629
450,1	15.492	195,4	12.618	918,0	42.451	437,1	32.535
107,8	9.297	568,4	60.492	969,8	88.413	560,1	61.360
30,2	2.082	302,6	23.055	253,8	19.831	75,8	5.566
77,6	7.215	265,8	37.437	716,0	68.572	484,3	55.796

Bron : *Maandelijkse Bulletin over de Buitenlandse Handel van de Belgisch-Luxemburgse Unie*. Augustus 1957. Nationaal Instituut voor Statistiek.

Gewicht in ton.

Waarde in duizenden frank.